

FESTOOL

REVISTA.

#5

EDICIÓN PARA EBANISTAS
Y CARPINTEROS.

OTOÑO
2023

TRADICIÓN Y MODERNIDAD

LAS EMPRESAS FAMILIARES Y LAS FAMILIAS
DE PRODUCTOS A LO LARGO DEL TIEMPO.

FAMILY BUSINESS

ENFOQUE UN OFICIO FUERTE, EMPRESAS FAMILIARES EN FORMA Y GENERACIONES DE PRODUCTOS EN CRECIMIENTO ⁰⁴
HERRAMIENTAS LA NUEVA SIERRA CIRCULAR DE MESA A BATERÍA CSC SYS 50 EN FORMATO SYSTEMER ¹²
HERRAMIENTAS EN NUESTRA FAMILIA DE SIERRAS DE INCISIÓN, CADA UNA TIENE SU PROPIA IDENTIDAD ²⁴
DEDICACIÓN EN LA EMPRESA DE FABRICACIÓN DE VENTANAS SCHWARZMANN TRABAJAN CODO CON CODO TRES GENERACIONES ³⁸
UN VISTAZO POR DENTRO ¿POR QUÉ FESTOOL SIGUE SU PROPIO CAMINO EN CUANTO A LAS BATERÍAS? ⁶⁰

EDITORIAL

Estimados lectores,

En pocos lugares la tradición y la modernidad se encuentran tan unidas como en las empresas familiares. Es algo que siempre observamos en nuestras múltiples visitas a clientes; la última, para esta edición de nuestra revista, a los fabricantes de ventanas **Schwarzmann** en Schoppernaue (Austria). En esta empresa, los conocimientos y la experiencia se transmiten de generación en generación, y entre una generación y otra se producen cambios.

Lo mismo se puede decir de nuestras familias de productos, que desarrollamos continuamente sin perder de vista nuestro ADN con el objetivo de que la siguiente generación sea siempre la mejor. Esta motivación da lugar a productos pioneros, como nuestra nueva **sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50**, que permite conseguir una calidad de taller en la obra. El miembro más joven de nuestra familia de sierras de incisión, la **sierra de incisión con disco de pre-corte TSV 60 K**, garantiza un serrado sin desgarros desde el primer corte. Y con la nueva **sierra de sable a batería RSC 18** podrás trabajar con mucha más eficacia y menos cansancio en rehabilitaciones o trabajos de desmontaje.

Podríamos decir que nuestra apuesta por las tecnologías innovadoras y **soluciones a batería a medida** también es algo que viene de familia. ¡Desde la tradición, miramos al futuro! Deseamos que disfrutes mucho leyendo nuestra revista. ¡Esperamos que te inspire!

Atentamente,

A stylized, handwritten signature in white ink that reads "Iñigo". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

Iñigo García
Director Comercial

ÍNDICE

#5

03

04

Enfoque FAMILY BUSINESS

En las empresas familiares y en las familias de productos, la siguiente generación es siempre la mejor.

12

Herramientas VERSATILIDAD ÚNICA

La nueva sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50 es compacta, portátil y extraordinariamente precisa.

18

Proyectos & trabajos KING WITHOUT A CROWN

Viajamos a Oxfordshire, en Inglaterra, para visitar a un rey de la carpintería sin corona.

24

Herramientas COSAS DE FAMILIA

Los miembros con más personalidad de nuestra familia de sierras de incisión se presentan.

34

Herramientas LA CORREDORA DE FONDO

La lijadora excéntrica de engranaje ROTEX lleva varias generaciones enriqueciendo el trabajo profesional.

38

Dedicación LAZOS FAMILIARES

En la empresa de fabricación de ventanas Schwarzmann, la modernidad y la tradición van de la mano.

44

Herramientas ¡TE DAMOS LA BIENVENIDA A LA FAMILIA!

Festool tiene el aspirador adecuado para cada situación de trabajo y para cada aplicación.

46

Conocimientos TRABAJAR DE MANERA LIMPIA Y SALUDABLE

La utilización de sistemas de aspiración eficaces no es una opción, sino algo indispensable.

48

Favoritos FESTOOL SPOTLIGHTS

Preguntamos a cinco carpinteros profesionales sobre sus favoritos de Festool.

54

Inspiración CONCURSO DE TALENTOS

Festool apoya a aprendices con talento en EuroSkills y WorldSkills.

56

Herramientas CARPINTERÍA PESADA

La nueva sierra de sable a batería RSC 18 está diseñada para las situaciones más exigentes en la obra.

60

Un vistazo por dentro THE POWER OF FESTOOL

Festool apuesta por soluciones de baterías inteligentes y a medida en su sistema.

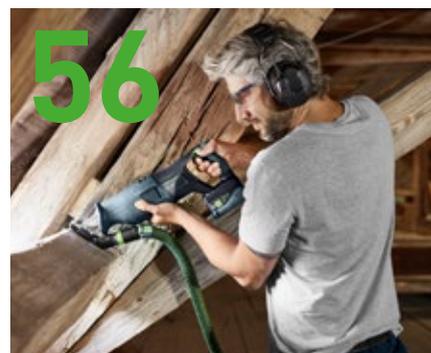
66

Herramienta recomendada SET FS/2

Todo lo necesario para mejorar los rieles de guía FS/2 en un set de accesorios.

67

Aviso legal





FAMILY BUSINESS

05

Generación tras generación, las familias de profesionales mantienen la tradición sin dejar de reinventarse continuamente. En Festool, que también sigue siendo una empresa de gestión familiar, las apoyamos al tiempo que aprendemos de ellas. Para que vayas siempre un paso por delante del resto.



↑ Una empresa familiar, tres generaciones (de izda. a dcha.): Claus, Jan y Felix Schwarzmann.

1. Una empresa familiar en forma.

Una empresa familiar crea valores que son difíciles de cuantificar e imposibles de valorar en su justa medida.

La relevancia no es una cuestión de tamaño. Grandes o pequeñas, las empresas familiares son un pilar importante para la economía de un país. Representan alrededor del 60 % de todas las empresas en Europa. Es imposible determinar su creación de valor en función de los sectores. Pero una cosa está clara: en el sector de la carpintería, las empresas familiares aportan valores tanto materiales como inmateriales, cuya esencia perdura.

Naturalmente, el paso del tiempo por sí solo no trae ningún cambio. Desde luego no en la carpintería, y menos en las empresas familiares. Es necesario hacer cosas para que la empresa pase en forma a la siguiente generación. Así pues, ¿Cómo se transmite la tradición, y hasta qué punto? ¿Qué

técnicas antiguas merece la pena conservar? ¿Con qué nuevos recursos o tecnologías de procesos sería recomendable familiarizarse? Y por último, pero no menos importante: ¿Qué productos y familias de productos se deben adquirir para que el trabajo sea mejor y más eficiente con cada nueva generación?

Claus Schwarzmann, propietario de la empresa Schwarzmann Fenster, de Schopfernau (Austria), lleva años enfrentándose a estas cuestiones. No de manera teórica, sino práctica: «Considero que es nuestra responsabilidad conservar este tipo de trabajo, así como las capacidades vinculadas al mismo, sin renunciar por ello a explorar nuevos caminos en los procesos de producción», afirma. En esta saludable mezcla reside quizá el secreto de su éxito. Lee la historia completa de esta empresa familiar a partir de la página 38.

40-50



Las empresas familiares representan **de media un 40-50%** de todos los puestos de trabajo del sector privado en Europa.



Este tipo de oficios siempre han estado ligados a familias: **más del 75%** de todas las empresas son empresas familiares.

«CUANDO ME HICE CARGO DE LA EMPRESA FAMILIAR, MI PADRE ME SIRVIÓ DE GUÍA, PERO TAMBIÉN ME DEJÓ HACER COSAS POR MI CUENTA. Y ESO ES LO QUE ESTOY HACIENDO YO AHORA CON MI HIJO. DE ESTE MODO, HEMOS CONSEGUIDO MANTENER LA TRADICIÓN Y, A LA VEZ, IR EVOLUCIONANDO CON LOS AÑOS».

Claus Schwarzmann

75



Solamente en Alemania hay **aproximadamente 1 millón** de empresas de este tipo.



1000000



**«NUESTRA LARGA
TRADICIÓN FAMILIAR CONLLEVA
CIERTAS OBLIGACIONES, PERO
TAMBIÉN ES INCREÍBLEMENTE
ENRIQUECEDORA PARA
AFRONTAR EL FUTURO».**

Barbara Austel

**«MANTENEMOS
NUESTRA TRADICIÓN INCLUSO
CON LOS MEDIOS MÁS MODERNOS.
ES LO QUE INTENTO TRANSMITIR
A LAS GENERACIONES
MÁS JÓVENES».**

Andreas Beck

2. Un oficio fuerte.

Barbara Austel y Andreas Beck hablan acerca de las fortalezas de este tipo de trabajo profesional, del mantenimiento de la tradición y de los caminos hacia el futuro.

RF: Ambos vienen de empresas familiares que están a punto de cumplir los 100 años de vida. ¿Cuánta tradición hay tras su trabajo?

BA: Mi abuelo, Gottlieb Stoll, fundó la empresa Festool en 1925 junto con Albert Fezer. Sus hijos, Kurt y Wilfried, se hicieron cargo de la dirección de la empresa, y su hija, Gerda Maier-Stoll, se convirtió en la propietaria de la marca Festool en el año 2000. Yo soy nieta de Berta y Gottlieb Stoll y trabajo en la empresa. Es una larga tradición familiar, que por un lado conlleva ciertas obligaciones, pero también es muy enriquecedor para afrontar el futuro.

AB: Nuestro caso es muy similar. Mi abuelo fundó en 1925 su propia empresa de carpintería en Markdorf. Siempre fue muy avanzado y tras la guerra ya construía casas llave en mano, de un piso y medio, con magníficas escaleras. Mi padre se hizo cargo de la empresa en los años 60. Hoy es mi hermano mayor quien lleva el negocio. Mantenemos nuestra tradición incluso con los medios más modernos. Es lo que intento transmitir también a las generaciones más jóvenes como profesor del centro de formación de construcción en madera de Baden-Württemberg.

RF: ¿Qué quiere decir eso exactamente?

AB: La carpintería es un oficio con una larga tradición. Las cerchas más antiguas conocidas tienen unos 1000 años de antigüedad. Hace algunas semanas visité como experto una empresa en la ciudad francesa de Metz que está reconstruyendo la aguja de 60 metros de alto de la Catedral de Notre-Dame de París. Allí se vive de cerca el arte de la carpintería tradicional. Y también se aprende mucho sobre las herramientas y técnicas que se empleaban entonces.

RF: Las técnicas artesanales y, sobre todo, las herramientas han cambiado con el paso de tiempo. ¿Qué es lo que impulsa estos cambios?

BA: Lo que nos impulsa es la confianza en la fortaleza del trabajo, junto con la motivación de que nosotros, como fabricantes de herramientas, podemos contribuir de manera activa. Para nosotros hay dos aspectos decisivos en el desarrollo continuo de las herramientas: En primer lugar, el concepto de sistema, que no solo nos distingue de la competencia, sino que también es muy valorado por nuestros clientes; en segundo lugar, la comunicación con los clientes, para situarnos muy próximos a sus exigencias y necesidades.

RF: ¿Cree que lo consiguen, Sr. Beck?

AB: Yo creo que sí. Festool es una empresa absolutamente innovadora, tanto con respecto a soluciones individuales y detalles ingeniosos como al sistema en general. El hecho de que la carpintería esté en continuo desarrollo va de la mano, por así decirlo, con que las herramientas también lo estén. En nuestras actividades de formación principal y posterior, en el curso sobre máquinas, a menudo los participantes se quedan boquiabiertos al descubrir que con las herramientas adecuadas el trabajo se puede hacer más fácilmente o mejor. También la protección de la salud desempeña un papel fundamental en las empresas de hoy en día.

BA: El hecho de tomarse un tiempo para pensar en cómo puede facilitarse o mejorarse el trabajo diario también es una cuestión de respeto hacia la plantilla. Cuando yo hice mi formación como carpintero hace más de 25 años, el tema de la protección de la salud, por ejemplo, estaba presente, pero no tanto como ahora. También en este aspecto Festool va por delante desde hace tiempo. Hasta la fecha, somos el único fabricante de herramientas que desarrolla y produce su propio sistema móvil de aspiración.

RF: ¿Necesita un profesional potente herramientas igualmente potentes?

AB: La tecnología de las baterías ha hecho avanzar enormemente la carpintería. Y con el aumento de la digitalización, hay aún más avances en el horizonte. En el sector de la carpintería hemos experimentado un auge que nos ha ayudado mucho a todos, pero que también nos ha exigido mucho. Por ello, no se debería confundir la fuerza con el rendimiento y la eficiencia. Considero una fortaleza que una persona realice su trabajo con pasión.

BA: Y a ello pueden contribuir unas buenas herramientas. Cuando conseguimos eso, sabemos que hemos hecho las cosas bien.



BARBARA AUSTEL
Nieta de Gottlieb Stoll, fundador de la empresa, es socia y Presidenta del Consejo de Inspección de Tooltechnic Systems (TTS) y de Festool. La carpintera y economista conoce los dos lados de la carpintería profesional.



ANDREAS BECK
Andreas es carpintero y profesor en el centro de formación de construcción en madera de Baden-Württemberg, situado en la localidad de Biberach a. d. Riß. Viene de una familia de carpinteros de Markdorf, en la zona del lago de Constanza, cuya empresa pronto será dirigida por la cuarta generación.

3. Productos cada vez mejores.

Nuestras familias de productos crecen de generación en generación. Y la mejor generación es siempre la siguiente.

Para nosotros, los clientes pertenecen a la familia de Festool. Siempre ha sido así, y quizá hoy más que nunca. Cuando se trata de desarrollar nuevos productos o familias de productos, trabajamos con y para nuestros clientes. En el camino hacia el lanzamiento al mercado, la valoración diferenciada y sincera de las empresas de prueba seleccionadas tiene un valor incalculable. Porque, al fin y al cabo, si nuestros clientes están contentos, nosotros estamos contentos.

Naturalmente, esta satisfacción se puede cuantificar con datos técnicos y verificaciones del rendimiento. Sin embargo, lo determinante es qué quieres hacer, qué resultados quieres conseguir y cómo llegarás hasta ellos. Por eso hacemos todo lo que está en nuestra mano para que nuestros clientes obtengan de nuestras herramientas el rendimiento que necesitan. Por lo tanto, damos gran importancia a que encuentren en el sistema todo aquello que facilite su trabajo, por no mencionar las muchas ideas ingeniosas que no es posible encontrar en otras soluciones.

Que nuestra familia de productos sea cada vez más digital es algo propio de los nuevos tiempos. Pero, para nosotros, la digitalización solamente es relevante si también crea valor añadido. Así, el concepto de manejo digital de las nuevas sierras circulares de mesa a batería CSC SYS 50 ya ha causado sensación. Con las aplicaciones de Festool se pueden controlar las funciones de las máquinas, encargar accesorios o consumibles directamente desde la obra o pedir ayuda cuando se presentan dificultades en el trabajo. Más fácil y cómodo, imposible.

Así pues, que la siguiente generación siempre es la mejor no es solo un dicho vacío de contenido. Y es que nuestros productos y familias de productos adquieren más funciones con cada generación y abren posibilidades insospechadas con respecto a las nuevas tecnologías. Para nosotros y para nuestros clientes; para ti y tus clientes.

«QUE PODAMOS PROBAR A FONDO EN NUESTRA EMPRESA LAS NUEVAS GENERACIONES DE PRODUCTOS ES ALGO FANTÁSTICO. Y CREO QUE NO SOLO ES BUENO PARA NOSOTROS, SINO TAMBIÉN PARA LOS RESPONSABLES DE PRODUCTO DE FESTOOL.»

Marek Tischner

↓ Innovadora: la pantalla digital única de la CSC SYS 50 permite ajustar la altura y la inclinación de la hoja de sierra con una precisión de 0,1 mm. Se coloca en su posición pulsando un botón.





↑ La KAPEX KSC 60 a batería ofrece a Marek Tischner, de IMM AB en Svedala (Suecia), cortes a inglete de la máxima precisión con una alimentación a batería que dura toda la jornada.

← Dos sierras de incisión de última generación junto a la AXF 45 de 1980, la primera sierra de incisión de la casa Festool (atrás a la derecha).

POTENCIA A BATERÍA. Pocos avances han marcado tanto a nuestras generaciones de productos en las últimas décadas como la tecnología de las baterías. Descubre más sobre el recorrido de las baterías de Festool a partir de la página 60 de esta edición de la revista o en línea mediante este código QR:



Escanea el código QR para obtener más información.

VERSATILIDAD ÚNICA

Nuestra nueva sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50 es única: precisa, potente y versátil como una grande, pero tan compacta que cabe en un Systainer. ¿No te lo crees? ¡Pues compruébalo por ti mismo!

Texto: **Melissa Berger** | Fotografía: **Torben Jäger, Thomas Baumann**

Ahora en serio: en el taller, los cortes paralelos, de tronzar y angulares se consiguen con facilidad y precisión reproducible empleando máquinas grandes. En la obra, a menudo hay que conformarse con calcular a ojo. Con nuestra nueva sierra circular de mesa a batería, todo eso es cosa del pasado. Y es que con ella conseguirás una calidad de taller en la obra y de manera sencilla. La CSC SYS 50 consigue cortes paralelos de hasta 280 mm; cortes de tronzar de hasta 450 mm de ancho y cortes angulares de -2° a 47°. Con una altura de corte de hasta 48 mm garantizados, pueden llevarse a cabo todas las tareas habituales de la construcción de interiores. El sistema de doble batería (2 baterías de 18 V), en combinación con el motor EC-TEC sin escobillas, sorprende por su gran potencia y fuerza de arrastre, ¡No notarás la diferencia con las herramientas a cable!

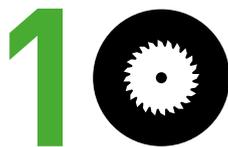
Solamente los datos técnicos ya hablan por sí mismos. Pero en realidad la CSC SYS 50 es capaz de mucho más. Su innovador control digital permite ajustar la altura y el ángulo de serrado con una precisión de décimas de milímetro: hasta un 100 % de repetitividad, mucha más precisión que con cualquier regla. También la preselección del número de revoluciones adaptada al material se realiza mediante la pantalla digital. Y porque realmente valoramos contar con una calidad de taller en la obra, para las nuevas sierras circulares de mesa a batería está disponible el bastidor inferior con ruedas UG-CSC-SYS: con él, la herramienta se transporta desde el vehículo hasta el lugar de trabajo sin esfuerzo, y además contarás con una mesa de trabajo perfecta. De esta forma se puede colocar la sierra circular de mesa a batería a la altura de trabajo ideal. Con el soporte adicional del bastidor inferior podrás serrar piezas de trabajo largas con precisión, seguridad y facilidad.



Serrado preciso en cualquier lugar.

La sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50 en formato Systainer.

14



Cortes precisos y variables

La sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50 convence por su versatilidad: con cortes paralelos de hasta 280 mm, cortes de tronzar de hasta 450 mm de ancho y cortes angulares precisos de entre -2° y 47°.



Compacta y portátil en acción

La CSC SYS 50 es tan compacta que se puede llevar a todas partes, ya que es fácil de transportar con el asa de transporte de la cubierta del Systainer y resulta aún más ligera con el bastidor inferior UG-CSC-SYS.



Alimentación a batería y potencia sin concesiones

La combinación del sistema de doble batería de (2 baterías de 18 V) y el motor EC-TEC sin escobillas sorprende por su gran potencia y fuerza de arrastre.

5



Entorno saludable con un sistema
La CSC SYS 50, en combinación con los aspiradores a batería de Festool, garantiza una aspiración óptima. La bolsa colectora permite trabajar con poco polvo incluso sin sistema móvil de aspiración.

6



Orden bajo la cubierta

Detalle práctico: en la tapa de la cubierta del Systainer se pueden guardar hojas de sierra, cuñas de partir, bolsas colectoras e incluso el tope angular.

4



Ajuste digital y precisión de serrado reproducible

Mediante la pantalla digital se pueden ajustar la altura y el ángulo con precisión milimétrica tan solo pulsando un botón. Se puede elegir entre cuatro ajustes de hoja de sierra guardados y guardar todos los que se desee. De este modo los cortes repetitivos precisos están garantizados. La vinculación con la app Festool Work permite guardar más posiciones de la hoja de sierra.



Observa nuestra nueva sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50 en acción.



**«LOS INSTALADORES DE SUELOS
TRABAJAN EXCLUSIVAMENTE EN
LA OBRA. PODER TRABAJAR ALLÍ
DE MANERA FÁCIL Y PRECISA
CON LA NUEVA SIERRA CIRCULAR
DE MESA A BATERÍA ES ALGO
REALMENTE REVOLUCIONARIO».**

Nadja Körbel, experta en aplicaciones de Festool

¿Potencia? Inmensa.
¿Transporte? No hay problema.
¿Precisión? Inigualable.
La CSC SYS 50 lo tiene todo
para revolucionar el montaje
de cocinas y la construcción
de muebles e interiores a pie
de obra.

CSC SYS 50

LA NUEVA SIERRA CIRCULAR DE MESA A BATERÍA

- › **Destaca por su versatilidad.** Cortes paralelos de hasta 280 mm, cortes de tronzar de hasta 450 mm de ancho y cortes angulares de entre -2° y 47°.
- › **Precisión con solo pulsar un botón.** Su exclusivo manejo digital permite ajustar la altura y el ángulo con una precisión de décimas de milímetro. Consigue los cortes más complejos con una precisión nunca vista.
- › **Potente y duradera.** La CSC SYS 50 tiene una elevada potencia y fuerza de arrastre, incluso en el caso de cortes longitudinales en madera maciza.
- › **Compacta y portátil.** Se puede transportar con una sola mano gracias al práctico formato Systemair. Ahora, más fácil todavía gracias al bastidor inferior UG-CSC-SYS.

MÁS INFORMACIÓN

En nuestra página web encontrarás toda la información sobre la nueva sierra circular de mesa a batería, los sets y el sistema en su conjunto:
› festool.es/@577374

La CSC SYS 50 en el sistema. Serrar muebles igual que en el taller.

El bastidor inferior UG-CSC-SYS desarrollado para la CSC SYS 50 es tan genial como ella y casi tan imprescindible, tanto para el transporte como para el trabajo. A ello se añaden diversos accesorios y componentes del sistema inteligentes, con los que podrás conseguir una calidad propia del taller en la obra.

17



Bastidor inferior

El bastidor inferior UG-CSC-SYS es la mesa de trabajo ideal para la nueva sierra circular de mesa a batería. Con el soporte adicional del bastidor inferior podrás serrar piezas de trabajo largas con precisión, seguridad y facilidad. Además, el bastidor inferior con ruedas es la solución de transporte ideal desde el vehículo hasta el lugar de trabajo.

Set de energía

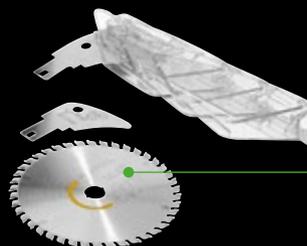
En caso de un uso intensivo de nuestra nueva CSC SYS 50 con sistema de doble batería, con el set de energía se puede cargar de manera continua.



APP FESTOOL WORK



Con la app Festool Work puedes interconectar tus herramientas y baterías de manera muy sencilla, y en el caso de la CSC SYS 50 podrás incluso guardar y recuperar posiciones de hoja de sierra.



Hojas de sierra

Para tu disfrute y el nuestro, hemos decidido acompañar el lanzamiento de la CSC SYS 50, de la TSV 60 y de la TS 60 K con nuevas hojas de sierra de 168 mm. Para conseguir los mejores resultados con todos los materiales.



KING WITHOUT A CROWN

Mark Maxfield vive y trabaja en los Cotswolds, «el corazón de Inglaterra». No es particularmente monárquico, pero es fan acérrimo de Festool. Las razones nos las revela en una obra bastante singular.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Simon-Paul Schempershofe**



WITNEY, OXFORDSHIRE

51° 47' N | 1° 29' E



↑ Fuera del taller, a Mark Maxfield le gusta utilizar su HK 85 con la SYS-PowerStation y el SYS-PowerHub.

← Mark ha instalado la nueva sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50 en el bastidor inferior con una rapidez asombrosa y ya está listo para empezar.



«LO QUE MÁS ME GUSTA DE LA NUEVA SIERRA CIRCULAR DE MESA A BATERÍA ES EL AJUSTE PREVIO DIGITAL PORQUE ME PERMITE PRACTICAR DOS CORTES DISTINTOS EN UNA PIEZA DE TRABAJO CON SOLO PULSAR UN BOTÓN. ADEMÁS, CON LA MÁXIMA PRECISIÓN».

Mark Maxfield

Estamos a principios de mayo. Faltan dos días para la coronación y los ojos de medio mundo están puestos en Londres. A menos de dos horas en coche de allí, hacia el oeste, hemos quedado con un rey de la carpintería sin corona. De camino por los pintorescos pueblos de los Costwolds, las carreteras se hacen cada vez más estrechas y se van viendo cada vez más casas típicas inglesas. En la puerta de la vivienda donde hemos quedado nos espera Mark Maxfield, un hombre de estatura imponente que nos saluda efusivamente. Cuando abre las puertas traseras de su furgoneta, la cara se le ilumina aún más: Systainer y máquinas de Festool, baterías y cargadores rápidos, aspiradores y mesas multifuncionales desde el suelo hasta el techo, más un banco de trabajo fijo. «¡Bienvenidos a mi taller!», exclama Mark, antes de aclarar: «Casi siempre trabajo a pie de obra. Aquí, en la furgoneta, tengo todo lo que necesito».

Mucho más que una obra

«¿Una obra?». Uno se pregunta si esta propiedad, de cuya restauración y modernización se ocupa Mark Maxfield desde hace ya más de cuatro años, puede llamarse así. Consta de un gran terreno y varios edificios de viviendas y auxiliares, algunos de más de 400 años de antigüedad. La casa principal y el antiguo granero se han reformado completamente en varias fases, y un pequeño edificio auxiliar se ha convertido en una casa de invitados, cuidando hasta el último detalle. En 2019, cuando empezó la reforma, Mark fue contratado como jefe de obra. Él está al tanto de todo lo que ocurre en la obra. Ya se trate de la restauración y preservación de la esencia de la construcción original, de la construcción de una piscina exterior o de los trabajos de perforación para dos tanques de agua potable de 9500 litros bajo tierra.

Este experimentado ebanista y carpintero está en su elemento cuando se trata de madera. En este momento está trabajando en la cercha del tejado de un cobertizo alargado y estrecho, que a partir del verano se utilizará como gimnasio y comedor exterior. Con experiencia y buen gusto, intenta conservar todo lo posible el material original. «También lo hemos conseguido con las vigas y cerchas de los otros edificios en función de su estado —cuenta Mark—. A veces hasta hemos desmontado las vigas y las hemos reforzado con resina artificial o con acero». Sin embargo, de la vieja cercha del cobertizo no queda mucho que rescatar. Para la nueva estructura, ha recuperado una antigua técnica de carpintería que no requiere tornillos, clavos ni tirantes metálicos: montantes, correas y cuadrales se ensamblan y se fijan adicionalmente con robustas espigas de roble.

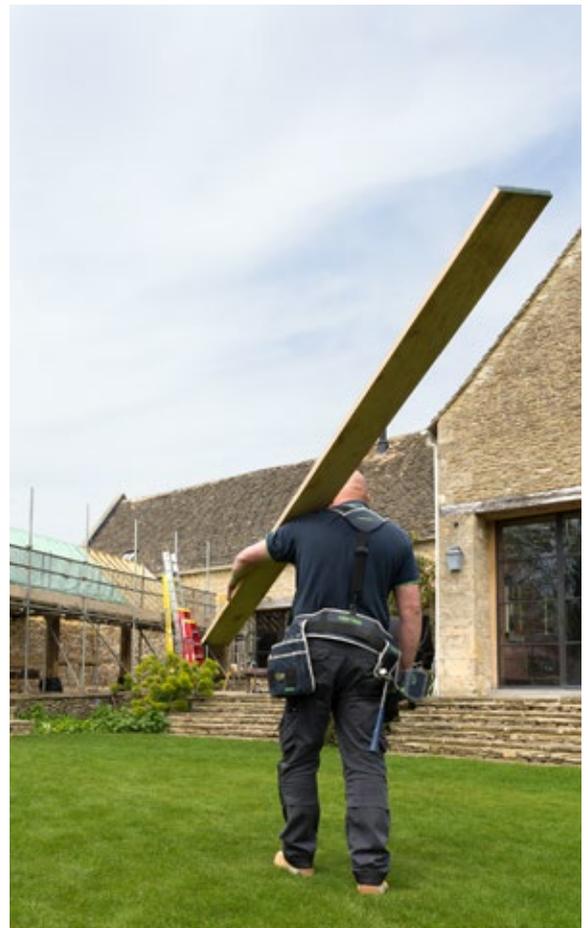
Técnicas tradicionales y herramientas modernas

«En estos proyectos uno siempre se acuerda de la maravillosa tradición del propio oficio. Pero cuando desembalo mis máquinas y las pongo en marcha, también sé valorar la facilidad y precisión que aportan al trabajo de hoy», afirma satisfecho Mark Maxfield. En un abrir y cerrar de ojos ha instalado en el cobertizo un pequeño parque de maquinaria. La sierra HK 85 la utiliza casi todos los días debido a su tamaño. La SYS-Power-Station, en combinación con el SYS-PowerHub, aporta una gran potencia a la sierra circular. Y en cuanto a la aspiración, dado



↑ Montantes, correas y cuadrales se ensamblan siguiendo el modelo histórico y se fijan adicionalmente con espigas de roble torneadas.

↓ Un entorno excepcional: de camino hacia la obra pasa por una zona de típico césped inglés perfectamente cuidado.



que también quiere tener libertad de movimientos, se ha comprado el nuevo aspirador a batería CTC MIDI. «En los primeros años me costaba mucho más hacer un buen trabajo. Desde que utilizo las herramientas de Festool, disfruto mucho trabajando con mis herramientas», comenta Mark.

22

Ahora habla maravillas de su última adquisición, pero en un primer momento la rechazó. Un buen amigo y reputado compañero le habló de la nueva sierra circular de mesa a batería de Festool, la CSC SYS 50. «Dije que no inmediatamente —recuerda Mark—, pero después vino a verme y la pude probar. Dos horas después la estaba comprando». Mark Maxfield es un hombre de convicciones, pero no es fácil de convencer. Pero cuando se enamora de una máquina o una herramienta, es amor verdadero.

→ Cocinas a medida, camas y escaleras de madera; el talento del carpintero estaba muy demandado en las reformas de interiores.

↓ Vista del antiguo granero y el cobertizo en construcción desde la casa principal.





Perfección como resultado del talento

No hay ninguna duda de que Mark ama su trabajo. Es impresionante con qué precisión ha instalado cocinas a medida de madera maciza en estos históricos muros. Ya sea la estabilidad de unas escaleras o de la elegancia de unos paneles de madera, al final, para Mark Maxfield la perfección no es una cuestión de estilo, sino el resultado de su habilidad como profesional. ¡Y este rey de la carpintería sin corona realmente disfruta de todo ello!

En nuestro vídeo en inglés encontrarás más información sobre Mark Maxfield y sus extraordinarios proyectos de carpintería:
» [festool.com/crown](https://www.festool.com/crown)

MAXFIELD'S

Con 12 años, Mark Maxfield ya quería ser ebanista o carpintero. En 1982 empezó su formación, y al principio trabajó casi un año en un taller de carpintería. Luego, trabajó en una obra y en los históricos «Colleges» de Oxford, y durante 34 años estuvo trabajando para una empresa en distintas obras por todo el país. Con el tiempo, se dio cuenta de que quería independencia: ser libre, ponerse a prueba y seguir aprendiendo. En 2014 fundó su empresa Maxfield's en Witney y desde entonces trabaja en algunos de los proyectos y edificios más sorprendentes.

↑ No hace falta mucha imaginación para saber que Mark Maxfield es un fan declarado de Festool. En su furgoneta lo tiene todo siempre a mano.

↓ Mark está casi tan entusiasmado con el servicio Festool Service y las herramientas digitales como con sus herramientas.



COSAS DE



TSV 60 K

TS 60 K

TSC 55 K

TS 55

TS 75

Pasa en las mejores familias: cada uno es de una manera y tiene su propio carácter. Esto se aplica tanto a los fans empedernidos de la familia Festool como a los miembros de nuestra familia de productos. Quién prefiere trabajar con qué sierra de incisión y por qué: cada uno tiene su propia respuesta.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Thomas Baumann, Jan Zawadil, Simon-Paul Schempershofe, Igor Dzedzicki, Emily Harris**

FAMILIA





FESTOOL
TSV 40 FESD0

Caras de entusiasmo y ojos como platos, resultados de corte saludados con movimientos de cabeza afirmativos: desde 1980, puedes confiar en la calidad demostrada y la precisión absoluta de las sierras de incisión de Festool. Y la familia no deja de crecer.

La perfeccionista.

Sin desgarros desde el primer corte.

Cuando hablamos de nuestra familia de sierras de incisión estamos hablando del ADN de Festool. Nuestro objetivo: ofrecer un resultado de corte perfecto. Nuestro compromiso: herramientas que dejan sin palabras hasta a los profesionales más exigentes. Con la sierra de incisión con disco de pre-corte TSV 60 K hemos perfeccionado ambos. Ahora, es posible conseguir un serrado sin desgarros a ambos lados desde el primer corte. La TSV 60 K ofrece unos resultados con calidad equiparable a la de un taller incluso en la obra, como si se utilizase una máquina estacionaria. El sistema KickbackStop integrado te protege tanto a ti como a la pieza de trabajo del peligroso contragolpe, mientras que los accesorios del sistema Festool correspondientes permiten trabajar con total movilidad, precisión y a medida en todo momento. El sistema reúne todos los ingredientes para un corte de paneles perfecto.

La sierra de incisión con disco de pre-corte TSV 60 K de Festool muestra así claras ventajas, tanto en el corte de madera como con materiales más modernos. La TSV 60 K es especialmente adecuada para el corte de paneles de fachadas de, por ejemplo, laminado de alta presión (HPL). Aquí, la TSV 60 K brilla por su corte sin desgarros a ambos lados en una sola pasada. A este respecto, el disco de pre-corte alarga la vida útil de la hoja de sierra principal. Así lo asegura también Andreas Rilli, de la carpintería Frank Wilhelm, en Filderstadt: «¡Serramos 350 m con una sola hoja! Normalmente llegamos a los 150 m. ¡Todos los que trabajan con paneles para fachadas deberían tener esta herramienta!».

← ¿Quién querrá renunciar ahora a la sierra de incisión con disco de pre-corte TSV 60 K para el corte de paneles sin desgarros? Andreas Rilli, de la carpintería Frank Wilhelm, seguro que no.

TSV 60 K

27

SIERRA DE INCISIÓN CON DISCO DE PRE-CORTE TSV 60 K

- › **Perfección desde el primer corte.** La sierra de incisión con disco de pre-corte TSV 60 K garantiza cortes sin desgarros a ambos lados de una sola pasada.. Tanto la carrera como la profundidad de la unidad de pre-corte se pueden ajustar con exactitud.
- › **Calidad de corte perfecta y duradera.** El disco de pre-corte de diamante garantiza una larga vida útil y una calidad de corte perfecta y duradera.
- › **Elevado rendimiento de corte.** Los 60 mm de profundidad de corte y las hojas de sierra de corte fino permiten avanzar con poco esfuerzo.
- › festool.es/@576730



Mayor seguridad durante el serrado con KickbackStop

La extraordinaria función KickbackStop reduce el riesgo de lesiones causadas por un contragolpe mientras se sierra o se realiza una incisión. Tras la activación de la función, la sierra vuelve a estar lista para utilizarse de inmediato, sin necesidad de sustituir ninguna pieza ni costes adicionales.





↑ Para Gerben Evers es imprescindible que cada corte sea preciso, incluso en materiales gruesos.

La multitalento.

Sierra como si fuera mantequilla.

Gerben Evers es especialista en puertas de madera. Como profesional por cuenta propia, lo hace casi todo él solo. Este holandés asegura que sus «empleados más importantes» son sus herramientas. La sierra de incisión TS 60 K ya la conocía mucho antes de que saliera al mercado. ¿Por qué? Porque, como cliente de prueba, Gerben Evers ya la había probado a fondo. La TS 60 K es ideal para sus diseños a medida: precisa, eficiente y muy versátil en combinación con el riel de guía de corte transversal. Lo que más le gusta es la «K» de KickbackStop: «Incluso si siempre trabaja con un alto grado de concentración, puede ocurrir que la hoja de sierra se atasque. La función KickbackStop reacciona de inmediato. Es realmente impresionante».

TS 60 K

SIERRA DE INCISIÓN TS 60 K

- › **Una para todo:** La TS 60 K es nuestra sierra de incisión más versátil. Gracias a la profundidad de corte de 60 mm y al diseño compacto, puede lograr resultados de primera clase incluso con cortes a inglete y paneles macizos.
- › **Potente y precisa.** La nueva TS 60 K trabaja con alta precisión. El alto número de revoluciones garantiza un desprendimiento de virutas ideal, un avance sin esfuerzo y la mejor calidad de corte.
- › **Robusta y casi sin mantenimiento.** La TS 60 K es extremadamente robusta con cualquier carga. La última generación de motores EC-TEC sin escobillas no requiere casi de mantenimiento.
- › [festool.es/@576721](https://www.festool.es/@576721)



La portátil.

Tan potente como una herramienta a cable.

Floor Doelman es una verdadera artista. Esto no solo se puede comprobar en su cuenta de Instagram, «Floor maakthet», sino también echando un vistazo a su taller. Allí, la joven artista de Delft (Holanda) fabrica sobre todo muebles y objetos con madera antigua. Para hacer realidad sus ideas creativas, confía en las máquinas Festool. «Prefiero trabajar con madera maciza. Por eso mi sierra de incisión a batería tiene que ser capaz de hacer cosas extraordinarias. Puedo confiar plenamente en ella», afirma entusiasmada Floor Doelman. La TSC 55 K es justo lo que necesita. Trabaja con precisión, es duradera y tiene mucha potencia. Justo como Floor Doelman.

↓ Con batería y KickbackStop:
la sierra de incisión TSC 55 K es la
primera elección para Floor Doelman.

TSC 55 K

29

SIERRA DE INCISIÓN A BATERÍA TSC 55 K

- › **Movilidad e independencia.** La nueva sierra de incisión a batería TSC 55 K es tan potente como una herramienta a cable, pero no requiere cables.
 - › **Potente y duradera.** El probado sistema de doble batería (2 x 18 V) junto con el motor EC-TEC sin escobillas garantiza el máximo rendimiento y una vida útil más prolongada.
 - › **Aún mayor seguridad.** La extraordinaria función KickbackStop reduce el riesgo de lesiones causadas por un contragolpe mientras se sierra o se realiza una incisión.
- » festool.es/@577342



La robusta.

Sencillamente precisa,
día tras día.

30

La carpintera polaca Alicja Solarska trabaja con el nombre artístico de «Alice in the Woodland». «Quería que el nombre trajera a la mente los cuentos de hadas, solo que mis varitas mágicas son mis herramientas eléctricas», afirma guiñando un ojo. A este respecto, Alicja sabe muy bien lo que hace, y trabaja duro. Cuenta con la ayuda de toda una serie de herramientas de Festool, entre ellas, también la TS 55. «Me encanta trabajar con distintos tipos de madera. En cuanto a la sierra, no cambio de opinión: para mí, la TS 55 es la compañera perfecta en casi todos los proyectos». ¿Por qué? Porque ahora la TS 55 sierra hasta el doble de rápido y, junto con la nueva generación de hojas de sierra, garantiza una calidad de corte perfecta con la máxima potencia.

↓ La TS 55, la sierra de incisión preferida de Alicja Solarska, es tan versátil y exigente como ella.

TS 55

SIERRA DE INCISIÓN TS 55

- › **Fiable y legendaria.** La TS 55 destaca desde siempre por sus cortes totalmente precisos, una potencia máxima y una extraordinaria durabilidad.
 - › **El doble de rápido.** Fuerza de arrastre concentrada y trabaja hasta el doble de rápido, a la vez que las hojas de sierra tienen una mayor durabilidad.
 - › **Clase superior.** Con accesorios como rieles de guía, tope angular o la protección antiastillas, así como una aspiración perfectamente adaptada a la herramienta, la TS 55 constituye un sistema de serrado de primera clase para cualquier desafío.
- › [festool.es/@576703](https://www.festool.es/@576703)





↑ Alen van Rooyen confía en la TS 75 a la hora de cortar madera de cedro a medida.

La grande.

Con calado y potencia.

Al principio hay una imponente pieza de madera. Alen van Rooyen enciende la sierra de incisión TS 75 y practica un corte. Con potencia, calado y precisión. Las tablas de surf que fabrica el fundador de la empresa británica Lignum en South Devon, en el sur de Inglaterra, son de una madera especial: Western Red Cedar. La madera de cedro no es fácil de trabajar. Conocer las herramientas y características de la madera es fundamental para conseguir el resultado deseado. Y en ese aspecto, Lignum no hace concesiones. «Fabricamos productos de primera calidad a partir de un material complicado. Para ello, necesitamos las herramientas adecuadas», subraya Alen. Por supuesto, la sierra de incisión TS 75 entra en esa categoría.

TS 75

SIERRA DE INCISIÓN TS 75

- › **Potencia y ahorro de trabajo.** Con una profundidad de corte de 75 mm y 1600 W, la TS 75 puede serrar incluso piezas de trabajo gruesas de un solo corte.
 - › **Cómoda y segura.** Con freno rápido para trabajar de manera segura y confortable. La cuña de partir montada sobre muelles evita el contragolpe y minimiza el peligro de lesiones.
 - › **Precisión y adecuación al material.** Cortes de incisión exactos, con precisión milimétrica y exactitud angular. Ajuste óptimo al material y por tanto muy versátil en el ámbito de aplicación.
- » [festool.es/@576110](https://www.festool.es/@576110)

Nuestra familia de sierras de incisión. La elección es tuya. Tú decides cuál se adapta mejor a ti.

32

<p>TSV 60 K La perfeccionista</p>  <p>60 mm Profundidad corte Cable Alimentación KickbackStop tecnología</p>	<p>TS 60 K La multitalento</p>  <p>60 mm Profundidad corte Cable Alimentación KickbackStop tecnología</p>	<p>TSC 55 K La portátil</p>  <p>55 mm Profundidad corte Batería Alimentación KickbackStop tecnología</p>	<p>TS 55 La robusta</p>  <p>55 mm Profundidad corte Cable Alimentación</p>	<p>TS 75 La grande</p>  <p>75 mm Profundidad corte Cable Alimentación</p>
--	---	--	---	---

Aquí tienes de nuevo todas las sierras de incisión de un vistazo.



Tus sierras de incisión. Nuestras hojas de sierra. La hoja adecuada para cada material.

WOOD UNIVERSAL

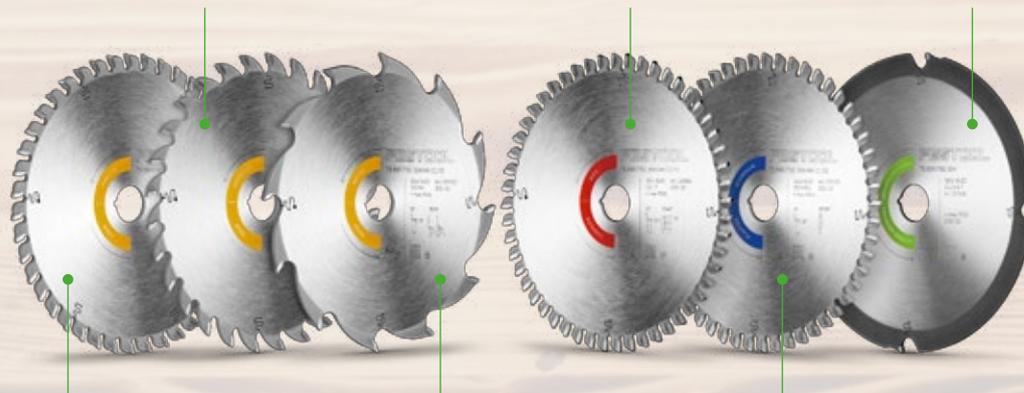
La hoja multiusos para el tratamiento de maderas, placas de material de construcción y plásticos blandos.

LAMINATE/HPL

Ideal para laminados y placas de resina de melamina (p. ej., Trespa®).

ABRASIVE MATERIALS

La solución para planchas de madera aglomerada y de fibras aglutinadas con cemento y yeso.



WOOD FINE CUT

La hoja de sierra de corte fino para un corte transversal limpio y sin desgarros en madera maciza, tableros revestidos o enchapados y vidrio acrílico.

WOOD RIP CUT

Para un avance rápido y con poco esfuerzo, en cortes longitudinales en madera maciza. Apropia para maderas blandas y duras.

ALUMINIUM/ PLASTICS

Excelente para perfiles y placas de aluminio, así como plásticos duros y reforzados con fibras.

Consulta toda la información sobre nuestras nuevas hojas de sierra en nuestra página web:

» festool.es/campanas/paginas-informativa/hojas-de-sierras-circulares

Accesorios útiles del sistema.

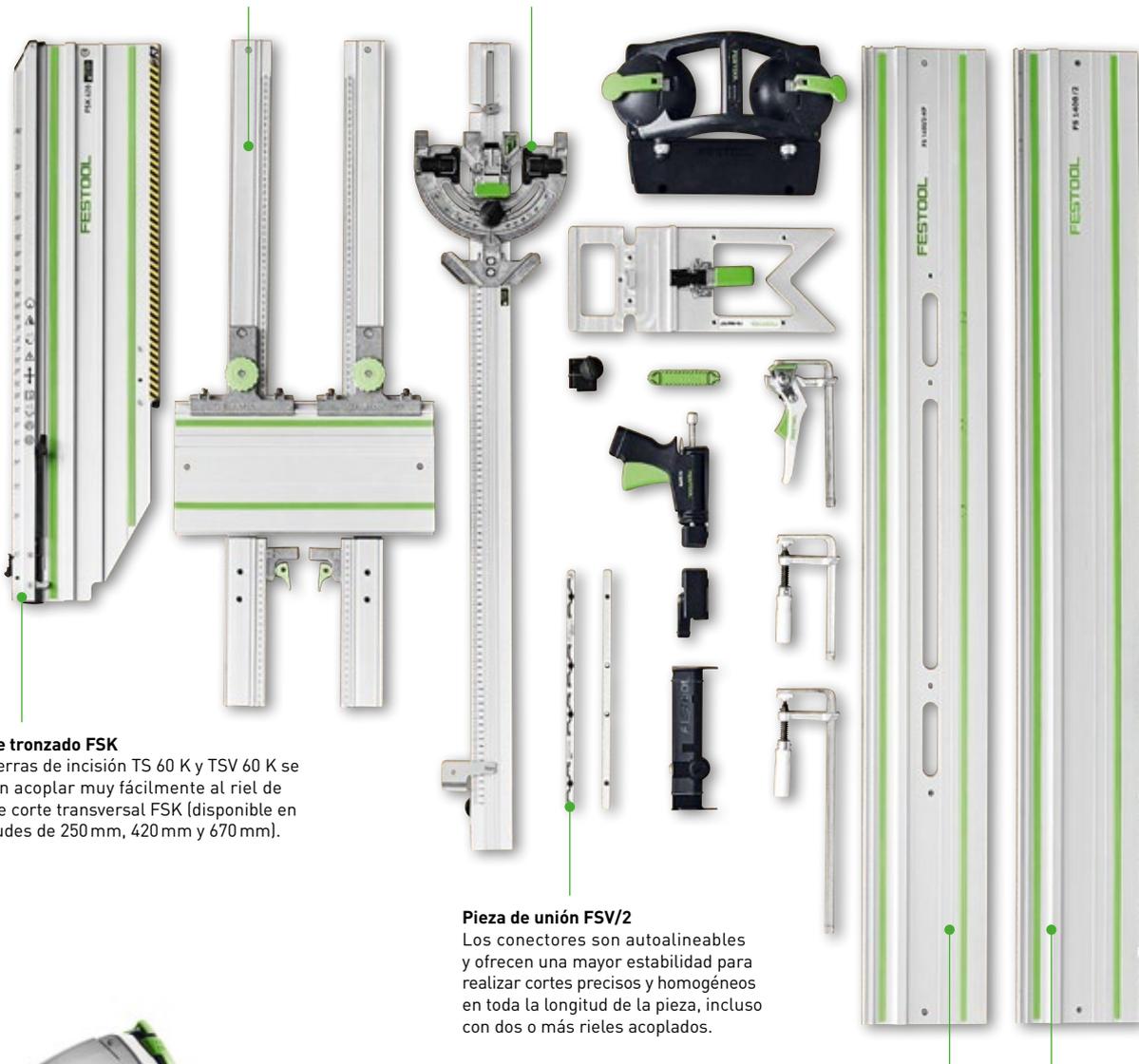
Todo lo que facilita un poco más el serrado.

Tope paralelo FS-PA

El tope paralelo FS-PA permite cortar fácilmente y con precisión reproducibles tiras de tablero de idéntico ancho, hasta 650 mm.

Tope angular FS-WA

Para cortes angulares exactos y rápidos, con precisión reproducible y gran exactitud, de -60° a $+60^\circ$. De esta manera, el tope angular ofrece una amplia gama de aplicaciones y una flexibilidad total.



Riel de tronzado FSK

Las sierras de incisión TS 60 K y TSV 60 K se pueden acoplar muy fácilmente al riel de guía de corte transversal FSK (disponible en longitudes de 250 mm, 420 mm y 670 mm).

Pieza de unión FSV/2

Los conectores son autoalineables y ofrecen una mayor estabilidad para realizar cortes precisos y homogéneos en toda la longitud de la pieza, incluso con dos o más rieles acoplados.

Rieles de guía FS & FS/2-KP

Serrado siempre recto, preciso y estable; con el riel de guía, esto es posible en longitudes de hasta 5 m, y con el FS/2-KP y las nuevas guías con almohadillas, es posible incluso en paredes verticales.

Cortador de pizza PIZZ-TS

Para quienes no quieren renunciar a una buena sierra de incisión ni siquiera a la hora de comer: la TS 60 K como cortador de pizza (manual y sin KickbackStop).



En nuestra página web encontrarás otros accesorios del sistema relacionados con el serrado:
» festool.es/accesorios



LA

CORREDORA

DE FONDO

La ROTEX ya ha hecho felices a varias generaciones de profesionales. En 1979, la RO 1 asombró al sector especializado; hasta la fecha, la ROTEX RO 150 es la líder indiscutible de la versatilidad.

Texto: **Ralf Christofori**

Fotografía: **Festool USA, Thomas Baumann**

La ROTEX es una corredora de fondo por partida doble: desde hace más de cuarenta años fascina a profesionales y a artesanos exigentes por igual. Además, esta robusta lijadora excéntrica de engranaje es excepcionalmente duradera y prácticamente indestructible. Sus cualidades como multiusos son realmente legendarias: tres herramientas en una, capaz de dominar el lijado basto con un potente arranque de material con igual soltura que el lijado fino o incluso el pulido; algo nunca visto antes. Y las alabanzas hacia la ROTEX no han cesado hasta hoy.

A finales de los años 70, la RO 1 ya demostró que era una gran apuesta. En 2005 salió al mercado la RO 150: muy ergonómica y equipada con un potente motor. Gracias a su engranaje Longlife con doble hermetización, la RO 150 es aún más duradera. También trabaja por tres, pero el trabajo en grandes superficies resulta aún más sencillo.

A lo largo de los años, ROTEX ha ido creando una pequeña familia y ha transmitido sus mejores genes a la RO 90 y la RO 125. Esta última es ideal para aquellos trabajos en los que se requiere una herramienta más ligera y práctica. La ROTEX RO 90 reúne hasta cuatro funciones en una sola herramienta, ya que se puede convertir en una lijadora Delta con el correspondiente plato triangular.

Buena genética

Desde siempre, Festo y Festool han facilitado a los carpinteros la herramienta adecuada para cada aplicación de superficie. Pero reunir varias herramientas en una lijadora no se había hecho nunca antes de la ROTEX RO 1.

35



1966

LIJADORA ORBITAL RTT-S

Lijar sin polvo: la RTT-S fue la primera lijadora orbital del mundo con conexión para aspiración de polvo.



1976

LIJADORA EXCÉNTRICA WST 150

Un arranque de material nunca visto: sale al mercado la primera lijadora excéntrica con aspiración integrada.



1979

ROTEX RO 1

Dos en uno: la opción de cambiar de lijado basto a fino facilita a los profesionales la transición entre fases de trabajo.



2005

ROTEX RO 150

De la evolución a la revolución; la lijadora excéntrica de engranaje RO 150 reúne tres funciones de lijado en una sola herramienta: lijado basto, lijado fino y pulido.

Es capaz de todo. Y lo hace muy bien.

La ROTEX RO 150 sirve para el lijado basto, el lijado fino y hasta para pulir. Esto hace de la lijadora excéntrica de engranaje ROTEX toda una multitallento.

36



MULTI-JETSTREAM 2

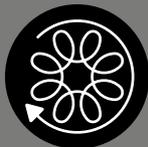
El plato MULTI-JETSTREAM 2 patentado con aire de entrada y de salida garantiza el mayor efecto de aspiración con la máxima potencia de lijado. Disponible en los grados de dureza superblando (SW), blando (W) y duro (H).

EL TRAZADO EN CURVA ROTEX

El singular trazado en curva ROTEX es una combinación de movimiento excéntrico y de giro. Garantiza unos resultados extraordinarios sobre todo al lijar con mucha fuerza de descenso (lijado basto) y al pulir.

Lijado basto

Máximo rendimiento de arranque de material con el trazado en curva ROTEX: la superposición del movimiento excéntrico y el de rotación garantiza un intenso arranque de material en poco tiempo.



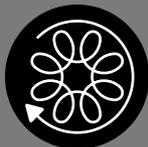
Lijado fino

El movimiento excéntrico clásico para el lijado intermedio y fino consigue una superficie de lijado superfina y garantiza una calidad de superficie de primera.



Pulir

Resultados brillantes con un calentamiento mínimo de las superficies usando el trazado en curva ROTEX y los pulimentos y esponjas pulidoras de Festool.



PROTECTOR

El protector FESTOOL 150FX protege el plato lijador y la pieza de trabajo. Especialmente en lijados cercanos a los bordes, el protector protege contra posibles daños directamente en los bordes de la pieza y evita, con ello, retoques posteriores.



MÁS PRESIÓN

Mediante la empuñadura BG-RO 150 se puede aplicar una presión más uniforme sobre la superficie y ejercer una mayor presión al pulir. Además, al pulir se irradia menos calor del engranaje a la mano.



TODO BAJO CONTROL

El mango adicional ZG-RAS/RO facilita el guiado de la herramienta, sobre todo en trabajos de lijado basto con la ROTEX RO 150, pero también en trabajos de lijado fino y pulido.

ASPIRACIÓN EFECTIVA

En el caso del lijado basto y fino, para una aspiración del polvo efectiva es imprescindible la combinación con el sistema móvil de aspiración CLEANTEC. Para un pulido sin obstáculos, el canal de aspiración de la máquina se puede extraer con una sola maniobra.



Normalmente, las multiusos trabajan de forma aceptable. Con la ROTEX RO 150 es completamente distinto. Su motor, con una gran potencia de arrastre, consigue un elevado arranque de material en el lijado basto y una extraordinaria calidad de la superficie en el lijado fino. Gracias al trazado en curva ROTEX, la acreditada combinación de movimiento excéntrico y de rotación, la RO 150 también consigue unos resultados perfectos al pulir esmaltes de alto brillo o superficies tratadas con aceite.

La regulación del número de revoluciones permite adaptar la herramienta a los materiales y a las propiedades de las superficies de manera óptima. Para cambiar entre el lijado basto y el fino se utiliza el interruptor situado en la tapa de la empuñadura. Gracias al sistema FastFix, el montaje del plato lijador y el plato pulidor es un juego de niños, ya que no se requieren herramientas. Y, naturalmente, para el lijado basto y el fino es imprescindible una aspiración del polvo eficaz. Para ello, Festool ha desarrollado el sistema de lijado único en el mundo MULTI-JETSTREAM: los platos lijadores funcionan mediante aire de entrada y de salida para evitar que se genere un vacío en la herramienta y, al mismo tiempo, se refrigeran el plato y el abrasivo, lo cual aumenta su vida útil. Todo eso y mucho más hace de la ROTEX RO 150 un clásico moderno y atemporal hasta el día de hoy.

#festoolme

Comparte con nosotros tu momento Festool en Instagram.

 [instagram.com/festoolspana](https://www.instagram.com/festoolspana)

RO 150

37



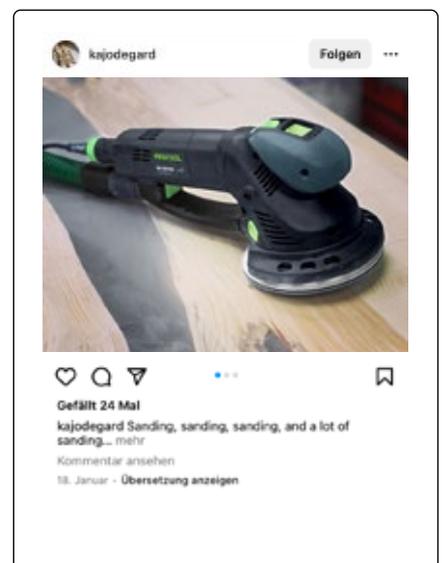
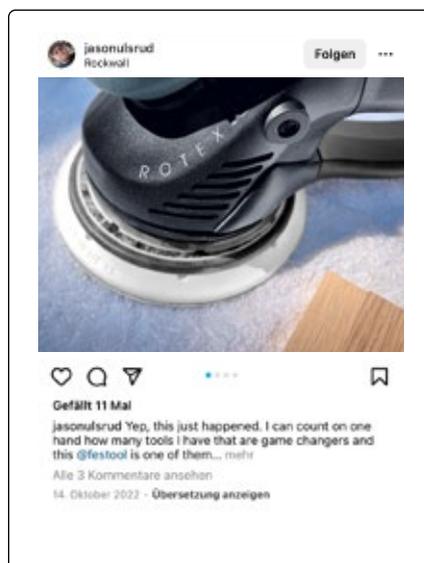
LIJADORA EXCÉNTRICA DE ENGRANAJE ROTEX

- › **Versatilidad legendaria.** Con la ROTEX podrás realizar tres operaciones diferentes sin cambiar de herramienta: lijado basto, lijado fino o incluso pulido.
- › **Cambio rápido.** Permite cambiar entre funciones y equipar accesorios de forma rápida y sencilla. Gracias al FastFix, el plato se cambia rápidamente y sin necesidad de herramientas.
- › **Resultados excelentes.** Potente arranque de material para el lijado basto, aspecto superfino en el lijado fino y acabado perfecto en el pulido.
- › **Mejor con un sistema.** Para cualquier aplicación superficial: platos lijadores de diferentes durezas y abrasivos perfectamente compatibles con platos y aspiración.

MÁS INFORMACIÓN

Consulta toda la información sobre la ROTEX 150 y sus hermanas pequeñas en nuestra página web:

› [festool.es/@576017](https://www.festool.es/@576017)





SCHOPPERNAU
47° 19' N | 10° 1' E



LAZOS FAMILIARES

La carpintería de ventanas Schwarzmann, en Schopfernau (Austria), es de las más modernas de su categoría. Felix Schwarzmann, su fundador, siempre ha sido innovador. Claus y Jan Schwarzmann conducen con éxito a esta empresa familiar hacia el futuro. Es impresionante lo unidas que están las tres generaciones. Tanto en lo bueno como en lo malo.

40

Hay relatos por entregas que se cuentan con la certeza de que el final va a ser feliz. Este es uno de ellos. Comienza en abril de 2021, cuando fuimos por primera vez a Schoppernau, en la región austriaca de Bregenzwald, para visitar la empresa de construcción de ventanas Schwarzmann. Y continúa dos años después, con una segunda visita en abril de 2023. Precisamente entre las dos visitas hay una fecha que los Schwarzmann nunca olvidarán: el 26 de abril de 2022.

Pero empezamos desde el principio. En abril de 2021 nos reunimos por primera vez; tres generaciones sentadas a una mesa. Felix Schwarzmann cuenta cómo fundó una carpintería hace 50 años, cuando tenía veintitantos, en Schoppernau. Su taller se encontraba en la planta baja de su vivienda. Ya entonces, su principal actividad era la construcción de ventanas. La demanda crece y contrata a nuevos empleados. En 1981 su hijo Claus realizó su formación en carpintería en la empresa de su padre. Los Schwarzmann siempre han sido innovadores. A mediados de los años 80 ya contaban con una computadora programable. En 1996, se incorporó la primera instalación angular digital para la construcción de ventanas. La empresa familiar continúa creciendo: con el nacimiento de Jan, también nace la siguiente generación. «Naturalmente, en aquel momento no era consciente de la suerte que tenía —afirma sonriente—, pero, según me cuentan, desde pequeño ya le decía a todo el mundo que quería ser carpintero». Ahora ya es maestro y gerente júnior.

El trabajo tradicional se alía con la tecnología

A lo largo de los años, la empresa de construcción de ventanas Schwarzmann ha perfeccionado la fabricación de sus excepcionales ventanas de madera: a partir de una consolidada tradición de carpintería profesional, muy apreciada en Bregenzwald, y con las máquinas más modernas, que han abierto la puerta a nuevas posibilidades para la empresa en cuanto a calidad y precisión. Así, por ejemplo, la gran fresadora CNC permite fresar con precisión milimétrica perfiles de ventanas con las geometrías más complejas. Justo al lado de esta, se utilizan varias lijadoras y atornilladores a batería Festool. Aquí y allí se repasa manualmente.

«Considero que es nuestra responsabilidad conservar el trabajo manual, así como las capacidades vinculadas al mismo, sin renunciar por ello a explorar nuevos caminos en los procesos de producción», afirma Claus Schwarzmann. Precisamente para ello los Schwarzmann están construyendo una ampliación, con un moderno sistema de recirculación de aire y un almacén de madera propio. El edificio, una gran nave con tejado a dos aguas, estará terminado en la primavera de 2022. Los muros de la fachada del antiguo taller se abren ahora al nuevo edificio. Naturalmente, la producción no se detiene.

**«SEGÚN ME CUENTAN,
DESDE PEQUEÑO YA
LE DECÍA A TODO EL
MUNDO QUE QUERÍA SER
CARPINTERO».**

Jan Schwarzmann

→ Los Schwarzmann fabrican «ventanas para el mundo» de primera calidad. El impresionante nuevo edificio permite hacerse una idea de lo que eso significa.

↓ Felix Schwarzmann y su nieto Jan trabajan mano a mano en el montaje de una ventana con travesaños tradicional.







↑ En el caso de los Schwarzmann, el «trabajo manual» es tan necesario como el uso de herramientas profesionales de Festool.

← La fresadora CNC facilita mucho la fabricación de perfiles de marcos muy complejos y precisos.

↓ Al final, lo que cuenta es el trabajo de precisión y la máxima calidad; las señas de identidad de la empresa Schwarzmann Fenster.



Un acontecimiento decisivo que pone a todos a prueba

Todo marcha según lo previsto. Hasta que la noche del 26 de abril de 2022, una pequeña chispa provoca una gran catástrofe. El fuego se propaga en tiempo récord desde la fresadora CNC, que esa tarde está haciendo turnos extra. Felix es el primero que se da cuenta e intenta en vano apagar el incendio con el extintor. Cuando el fuego inutiliza el sistema eléctrico todo se vuelve oscuro, pero el patriarca de 82 años consigue salir al exterior a tientas. Su hijo Claus llama inmediatamente a los bomberos. Los bomberos llegan en sus camiones; entre ellos, uno se dirige rápidamente hacia el edificio. Cuando Claus se fija bien, bajo el casco de bombero reconoce a su hijo Jan.

«Gracias a Dios, no hubo daños personales —recuerda Claus Schwarzmann—. Solo en los días siguientes pudimos apreciar plenamente la dimensión de la catástrofe. Pero lo mejor fue que ninguno de nosotros dudó ni por un segundo de que lo íbamos a montar todo de nuevo». El año siguiente fue muy complicado para los Schwarzmann, pero también los unió más. «Estamos muy agradecidos por cómo nos ayudó todo el mundo: el personal, nuestras familias y, sobre todo, nuestro compañero Andreas Böhler, que inmediatamente después del incendio me ofreció seguir fabricando en sus instalaciones».

Lazos de familia con pasado y futuro

Que en abril de 2023 ya no quede ni rastro de todo ello es un verdadero milagro. La producción se ha reanudado. «La nueva fresadora CNC es más regulable, precisa y potente. El servicio Festool Service limpió, reparó y probó todas las herramientas de Festool que sobrevivieron al incendio» cuenta Jan. Las lijadoras excéntricas, los aspiradores y los atornilladores vuelven a estar en pleno rendimiento. Y Felix Schwarzmann ya tiene una nueva herramienta en su lista de deseos: «Me voy a hacer ya mismo con la nueva sierra de sable a batería RSC 18», afirma entusiasmado.

Es bonito ver que los tres han conservado el entusiasmo y la pasión por su trabajo. Claus habla sobre los valores que aprendió de su padre y que ha transmitido a su hijo. Puede que se trate de un gen especial dentro de la familia Schwarzmann. Algunas personas lo llaman tradición. Para otras es el futuro. En cualquier caso, es algo increíblemente valioso.

Encontrarás más historias interesantes del mundo de la carpintería en nuestro blog:
» festool.es/blog

SCHWARZMANN FENSTER GMBH & CO. KG

Esta empresa familiar de Schoppernau (Austria) fabrica ventanas, puertas y contraventanas de primera calidad, principalmente de madera de abeto y picea de la zona. Fundada en 1971, hoy en día trabajan tres generaciones mano a mano. La empresa emplea a 11 personas.

**«CONSIDERO QUE ES
NUESTRA RESPONSABILIDAD
CONSERVAR EL TRABAJO
MANUAL, ASÍ COMO LAS
CAPACIDADES VINCULADAS
AL MISMO, SIN RENUNCIAR
POR ELLO A EXPLORAR
NUEVOS CAMINOS EN LOS
PROCESOS DE PRODUCCIÓN».**

Claus Schwarzmann

↓ Tras un año duro,
Claus Schwarzmann
está todavía más feliz
con su nuevo edificio.



¡Te damos la bienvenida a la familia!

Nuestros aspiradores CT pertenecen a la familia de los recolectores de polvo. Y, como en todas las familias, cada uno tiene su función. Te presentamos a algunos de sus miembros junto con sus puntos fuertes.

CTC SYS

El aspirador de servicio sin cables

Nuestro aspirador a batería en formato Systainer es como un hermano pequeño al que le gusta que le lleven a hombros. Ya sea sobre un andamio o una escalera, el CTC SYS presta un valioso servicio en pequeños trabajos de montaje y reparación.



CTC MINI & MIDI

El aspirador a batería compacto

Cuando se contemplan nuestros aspiradores a batería CTC MINI & MIDI en acción, se comprueba que son realmente compactos, ágiles y están en constante movimiento. Y además de todo ello, tienen una potencia de aspiración excepcional.



BATERÍA HIGH-POWER

BP 18 LI 8,0 HP-ASI

Más potencia a batería y durabilidad

La nueva batería de 8,0 Ah ofrece una enorme potencia y resistencia y garantiza un 60% más de duración que una batería estándar de 5,0 Ah, también con nuestros aspiradores a batería CTC MINI & MIDI.

CT 15/25

Personal de limpieza altamente motivado

Nuestros dos recientes aspiradores, con un volumen de depósito de 15 o 25 l, te serán muy útiles cuando quieras dejar reluciente la zona de obra o el coche. Aspiran el polvo, la suciedad e incluso el agua.



CT 26/36 AC

Alto rendimiento

Nuestros sistemas móviles de aspiración CT 26/36 AC son como hermanos mayores: aspiradores experimentados con mucho volumen de depósito y gran flexibilidad. Gracias a la limpieza automática del filtro AUTOclean (AC), los aspiradores son especialmente adecuados para polvos minerales finos, y además ofrecen una potencia de aspiración constante.



CT 26/36/48 E

El cabeza de familia indiscutible

La primera elección para la aspiración de polvo y virutas de madera, p. ej. en el caso del serrado, cepillado o fresado. En la obra con un depósito de 26 l o en el taller con unos impresionantes 48 l. La turbina compacta de alto rendimiento tiene un caudal volumétrico de 3900 l/min, con lo que lo único que deja atrás es aire puro.

Encuentra el aspirador adecuado

¿Mucha o poca suciedad, taller o montaje, polvo de madera, de pintura o de otro tipo? Te ayudamos a elegir el aspirador adecuado para tus necesidades con nuestro asesor especializado online.



Escanea el código QR y empieza a utilizar el asesor especializado online.

Trabajar de manera limpia y saludable.

46

El polvo en el trabajo es molesto y, además, perjudicial para la salud. Por eso utilizar sistemas de aspiración no es una opción, sino algo indispensable. Hemos recopilado para ti la información más importante acerca de esta cuestión.

CONCENTRACIÓN DE POLVO

Existen valores límite de exposición profesional (VLEP) para polvos perjudiciales para la salud. Estos definen la concentración de polvo máxima en el aire para que no resulte perjudicial para la salud en un horario laboral de 40 horas semanales.

CLASES DE POLVO

Las clases de polvo son un factor decisivo: indican la idoneidad del aspirador en función del tipo de polvo. Asimismo, determinan el rendimiento de eliminación de cada sistema de filtrado.



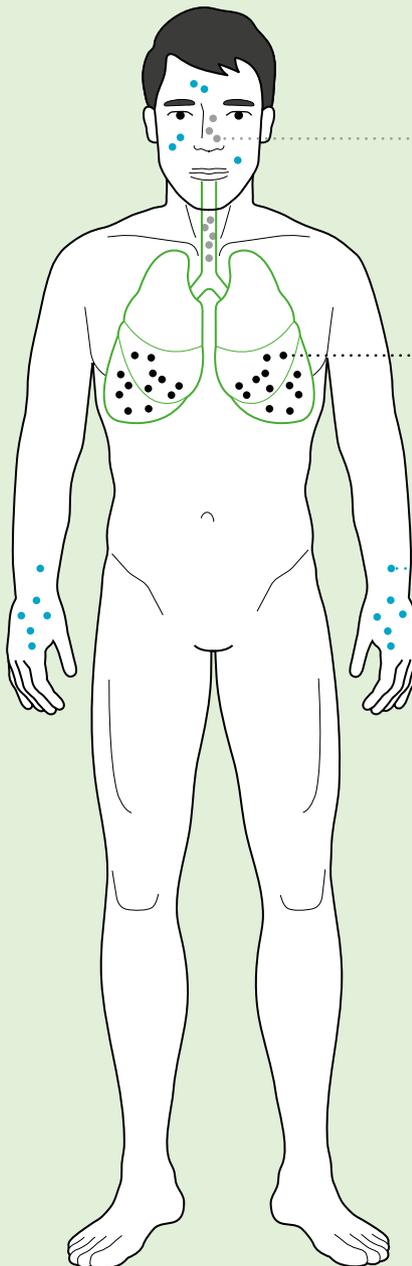
Idoneidad: Para polvos inocuos, p. ej., polvo doméstico y de otros materiales como la tierra.
Rendimiento de eliminación del sistema de filtrado >99%



Idoneidad: Para polvos perjudiciales para la salud, como todos los tipos de polvo procedentes de la madera, polvo de masilla, imprimación, cemento o pinturas.
Rendimiento de eliminación del sistema de filtrado >99,9%



Idoneidad: Para polvo cancerígeno o patógeno como, por ejemplo, asbesto y moho.
Rendimiento de eliminación del sistema de filtrado > 99,995%



PATOLOGÍAS

- Las **partículas de polvo grueso** suelen quedarse atrapadas en el vello nasal o en las mucosas de la zona nasofaríngea, pero incluso en dichas áreas pueden causar enfermedades o irritaciones.
- Las **partículas de polvo fino** que se inhalan pueden penetrar hasta los alveolos y provocar enfermedades graves, como asma, bronquitis crónica e incluso cáncer.
- La **presencia en el aire de polvo perjudicial para la salud** también puede provocar irritaciones en la piel o reacciones alérgicas, según su contenido de sustancias nocivas.

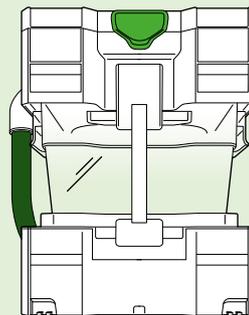


VOLUMEN DE POLVO

En una carpintería se producen hasta 4 carretillas de polvo al mes. Nadie respiraría tal cantidad de polvo voluntariamente.

ASPIRACIÓN DEL POLVO CON UN SISTEMA

Ya sea en el taller o en la obra, Festool tiene el aspirador adecuado para cada lugar de uso y aplicación. Se adaptan perfectamente a las herramientas Festool y, con nuestros accesorios, el trabajo es aún más cómodo, seguro y, sobre todo, limpio.



47

Separador previo para grandes cantidades de polvo

El separador previo CT-VA garantiza un rendimiento de aspiración elevado y constante, especialmente cuando se generan grandes cantidades de polvo o virutas. Gracias a la tecnología ciclónica, se captura hasta el 95 % de estas partículas antes de llegar al aspirador (modelos CT 26/36/48).



Control de la aspiración a distancia

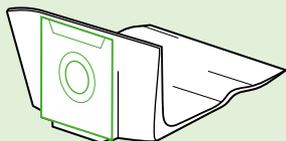
Mediante el manejo a distancia CT-F I se puede encender y apagar el aspirador directamente desde la manguera de aspiración. Además, mediante una segunda tecla se puede activar el modo de vinculación del aspirador, para poder encenderlo mediante las baterías Bluetooth® de la herramienta a batería.

Conexión segura

El manguito de conexión D 27 DM-AS/CT con cierre de bayoneta conecta la manguera de aspiración con la herramienta eléctrica de manera segura.

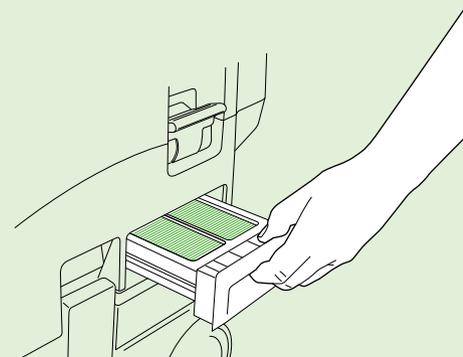
Más en la manguera

La manguera de aspiración AS/CTR, cónica y lisa tanto en el exterior como en el interior, aumenta el caudal de aire y con ello la potencia de aspiración. Es elástica, robusta y antiestática, de manera que podrás trabajar libremente y sin enganches.



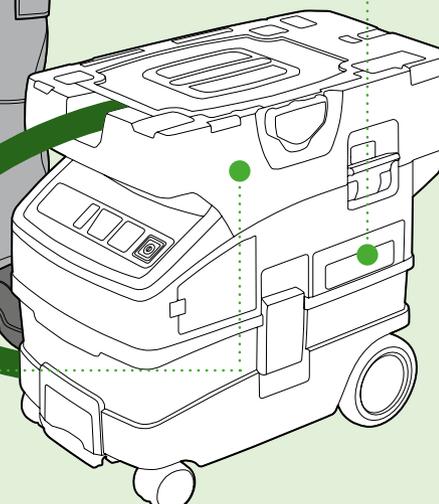
Bolsa filtrante SELF-CLEAN

Impide la formación de aglomeraciones de polvo por medio del efecto autolimpiante y se cierra antes de la eliminación de residuos a fin de proteger al máximo la salud.



Un trabajo bien hecho

Sustitución rápida y fácil de filtro principal y bolsa filtrante sin necesidad de herramientas. En los aspiradores profesionales CLEANTEC y los aspiradores compactos, el filtro se cambia fácilmente mediante un cajón desde el exterior.



FESTOOL SPOTLIGHTS

Las personas que trabajan con madera día tras día necesitan confiar en herramientas óptimas. Preguntamos a cinco profesionales sobre sus favoritas de Festool.

Texto: **Melissa Berger** | Fotografía: **Thomas Baumann, Torben Jäger, Sven Cichowicz, Simon-Paul Schempershofe**



NADJA KÖRBEL

Nadja Körbel es la experta en aplicaciones de Festool. Cuando se trata de trabajos de instalación de suelos de precisión, es la más rápida.



MARK MAXFIELD

El ebanista y carpintero de Inglaterra lleva en el negocio casi cuarenta años y es polifacético. Y eso es precisamente lo que valora de sus herramientas Festool.



CLAUS SCHWARZMANN

El propietario y jefe de la empresa austriaca Schwarzmann Fenster no es solo un constructor de ventanas innovador, también es fan declarado de Festool.



JAN SCHWARZMANN

Este maestro carpintero aprendió desde muy joven que en la construcción de ventanas de madera la precisión es fundamental, como también lo es contar con la herramienta adecuada.



PHILIPP STAHL

Philipp Stahl, técnico de aplicaciones de Festool, está bien entrenado. Sin embargo, para trabajos por encima de la cabeza, confía en el exoesqueleto ExoActive.

Quien la tiene, no se desprende de ella. ¿Por qué? Porque con la nueva sierra de listones a batería SYMC 70 el serrado de ángulos interiores y exteriores se lleva a cabo con precisión y sin esfuerzo. Sobre ruedas y sin cables.

«LO QUE MÁS ME GUSTA ES EL TIEMPO QUE AHORRO EN CADA PASO TRABAJANDO: LA ALINEACIÓN DE SIERRA Y LISTÓN ES MUY SENCILLA, Y GRACIAS A LA TRANSFERENCIA EXACTA DEL ÁNGULO YA NO ES NECESARIO REPASAR».

Nadja Körbel, experta en aplicaciones de Festool

SYMC 70



49

LA NUEVA SIERRA DE LISTONES A BATERÍA

- › **Un ajuste, una esquina.** Con el sistema de topes de marcha simétrico, podrás serrar fácilmente listones para ángulos interiores y exteriores con un solo ajuste.
 - › **Más flexibilidad es más eficiencia.** Las ruedas permiten orientar la herramienta de forma rápida y fácil contigo y tus listones. Así podrás trabajar cómodamente y con la máxima eficiencia incluso en espacios reducidos.
 - › **Pensado al detalle.** La facilidad de manejo, la luz LED y la aspiración mejorada permiten un flujo de trabajo ideal.
- › festool.es/@577464



¿Con forma en T o con forma en C? Esto sigue siendo una cuestión de gustos entre los profesionales. A quienes no desean renunciar a la potencia de 18 V, ni siquiera con el formato manejable, les encantará el nuevo atornillador compacto a batería CXS 18 y TXS 18.

50

«AL INSTALAR ELEMENTOS DE MADERA EN MUROS ANTIGUOS, A VECES HAY QUE TENER CUIDADO PARA NO DESVIARSE. CON EL CXS 18 Y EL CABEZAL ANGULAR LLEGO A TODAS PARTES».

Mark Maxfield, propietario de Maxfield's, en Witney (Inglaterra)

CXS/TXS 18



EL TALADRO ATORNILLADOR COMPACTO DE 18 V

- › Compacto y sorprendentemente potente. El CXS/TXS 18 ofrece una potencia de 18 V para trabajos ligeros de taladrado, atornillado, y taladrado o atornillado en ángulo.
 - › Adaptadores para cada aplicación. Los taladros atornilladores compactos de 18 V son enormemente flexibles, y el cambio de herramienta resulta fácil y rápido gracias al sistema CENTROTEC y a la interfaz FastFix.
 - › Totalmente equipado. Con depósito de puntas magnético, enganche de cinturón e iluminación LED conmutable, que también se puede controlar a través de la app Work en combinación con una batería Bluetooth®.
- › [festool.es/@576883](https://www.festool.es/@576883) [CXS 18]
› [festool.es/@576895](https://www.festool.es/@576895) [TXS 18]





**«EXTREMADAMENTE PRÁCTICO
Y CON LA POTENCIA PRECISA,
EL NUEVO TXS 12, CON SU
PEQUEÑA BATERÍA, ES JUSTO
LO QUE NECESITAMOS
PARA NUESTRAS VENTANAS
DE MADERA».**

Claus Schwarzmann, propietario de Schwarzmann
Fenster, Schoppernau (Austria)

Los nuevos taladros atornilladores a batería CXS 12 y TXS 12 son los héroes sin capa de los taladros atornilladores compactos. Sobre todo en espacios reducidos y esquinas complicadas, demuestran ser unos auténticos salvavidas. Alguno lo llaman «ser genial». Nosotros lo llamamos «facilitar el trabajo».

CXS/TXS 12



LOS NUEVOS TALADROS ATORNILLADORES COMPACTOS CON 12 VOLTIOS DE POTENCIA A BATERÍA.

- › **Potencia en los espacios más reducidos.** Allí donde no llega ningún otro, nuestros taladros atornilladores compactos a batería más pequeños CXS 12 y TXS 12 desarrollan su potencia.
- › **Pequeño pero matón.** Nuestros nuevos taladros atornilladores compactos de 12 V destacan por su fácil manejo y su potencia, sobre todo en trabajos de montaje fuera del taller.
- › **Compactos y compatibles.** Las baterías compactas de 12 V son compatibles con todos los cargadores de la gama de baterías de 18 V. También funcionan perfectamente con los accesorios de los taladros atornilladores de 18 V.

› [festool.es/@576864](https://www.festool.es/@576864) (CXS 12)

› [festool.es/@576873](https://www.festool.es/@576873) (TXS 12)

Extraordinariamente versátil, precisa y muy fácil de manejar: la OF 1010 R es el dispositivo ideal para trabajos de fresado de precisión. Tanto si la usas a mano alzada o sobre el riel de guía, con nuestra fresadora compacta conseguirás unos resultados perfectos al perfilar, ranurar, renversar y fresar con fresadora de dientes.

52

OF 1010 R



LA FRESADORA COMPACTA CON LUZ

- › **Práctica y precisa.** La fresadora compacta con 55 mm de recorrido de fresado y empuñadura de tipo mango es ideal para fresar con precisión. La profundidad de fresado se puede ajustar con exactitud en un rango de 1/10 mm en cuestión de segundos.
- › **Mejor visibilidad.** Para que veas mejor dónde estás fresando, la nueva OF 1010 R ahora cuenta con un anillo de luces.
- › **Tremendamente versátil.** Gracias a la gran gama de accesorios del sistema, como fresas, plantillas de fresado y rieles de guía, las posibilidades de aplicación de la OF 1010 R son prácticamente ilimitadas.

› [festool.es/](https://www.festool.es/)@578005

«TRABAJAR CON LA FRESADORA COMPACTA ES TODO UN PLACER PORQUE ES INCREÍBLEMENTE PRECISA Y VERSÁTIL. Y GRACIAS AL NUEVO ANILLO DE LUCES, LO PODEMOS CONFIRMAR MIENTRAS TRABAJAMOS».

Jan Schwarzmann, gerente júnior de Schwarzmann Fenster, Schopernau (Austria)





«EL EXOACTIVE ES REALMENTE REVOLUCIONARIO, YA QUE NO SOLO NOS ALIVIA FÍSICAMENTE A LOS PROFESIONALES DURANTE LOS TRABAJOS MÁS PESADOS, SINO QUE NOS AYUDA DE MANERA ACTIVA».

Philipp Stahl, técnico de aplicaciones de Festool

Los trabajos pesados por encima de la cabeza no son ninguna tontería. Nuestro nuevo exoesqueleto activo, tampoco. Con el ExoActive el trabajo es mucho menos pesado. Descarga la tensión del cuello y proporciona una dosis extra de fuerza cuando se cansan los brazos.



EXOACTIVE

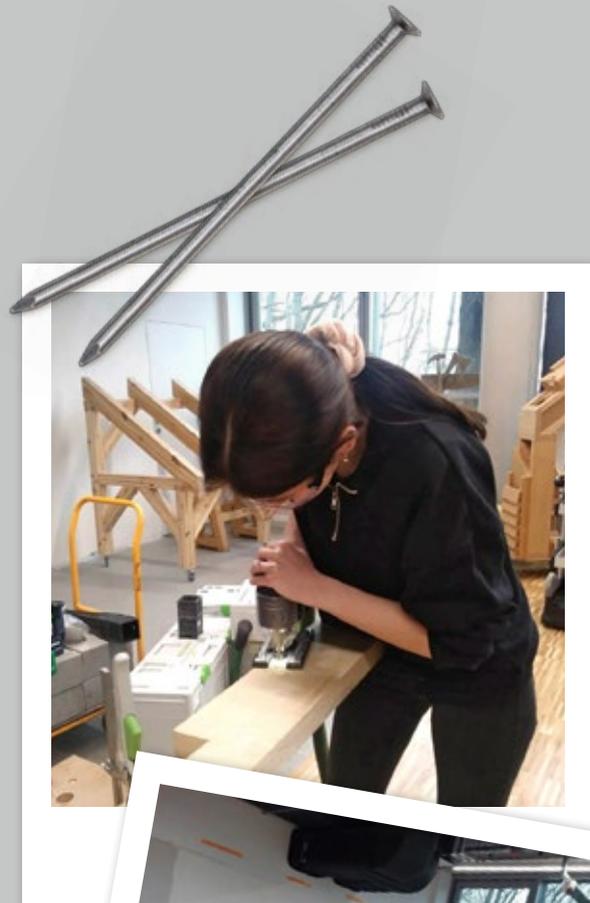
EXOESQUELETO ACTIVO CON 18 V DE POTENCIA A BATERÍA

- › **Fácil de poner.** Con su potente batería de 18 V, nuestro exoesqueleto activo proporciona la potencia extra ideal para los agotadores trabajos por encima de la cabeza.
 - › **Ayuda específicamente donde es necesario.** El ExoActive te ayuda justo donde lo necesitas. El alcance y la fuerza del apoyo se ajustan en segundos.
 - › **Se ajusta a la perfección.** El ExoActive se coloca tan fácilmente como una mochila, se puede ajustar al tamaño del cuerpo y se adapta ergonómicamente al usuario.
- › [festool.es/](https://www.festool.es/)@577339

CONCURSO DE TALENTOS

En EuroSkills y WorldSkills,
jóvenes artesanos ponen
a prueba sus habilidades.

Melissa Berger | Foto: Sandy van der Vreken,
Urszula Poniatowska, Sandra Leduc, Marcin Tomaszewski



↑ Róża Olszewska y Artur Tsybran son los dos participantes polacos en la categoría de paisajismo. Ya durante la preparación, la construcción en madera fue uno de los aspectos fundamentales de su trabajo.

↑ El equipo belga de EuroSkills durante la preparación en el centro de formación de Festool con el especialista de producto Sebastian Danet.





↑ Dorian Groitier representó a Francia en la categoría de muebles.

↓ Radostaw Kropaczewski, que representó a Polonia en la categoría de carpinteros, jugaba en casa.



El trabajo de los y las participantes del EuroSkills y el WorldSkills es realmente admirable. Durante la competición, sin duda, pero sobre todo durante la preparación: deben superar algunas eliminatorias regionales y nacionales. Dedicar muchas horas a la preparación tras finalizar su jornada laboral. El objetivo: ser los más rápidos y precisos. No es ningún secreto que quieren obtener los mejores resultados con herramientas tan precisas como eficientes.

55

Festool ayuda a los profesionales desde hace ya casi 100 años. Con la misma pasión apoyamos a la nueva generación de profesionales, y desde 2002 a los mejores entre los mejores, tanto en Europa como en el resto del mundo. Durante el EuroSkills 2023, que este año se celebró en Gdansk, apoyamos sobre todo al equipo de Polonia. Naturalmente con las mejores herramientas, pero también con el decidido apoyo de nuestro equipo del centro de formación de Festool en Polonia. De este modo, el carpintero Radostaw Kropaczewski pudo prepararse para el concurso de manera óptima. Mateusz Janta representó a Polonia en la categoría de muebles; Róża Olszewska y Artur Tsybran, en la categoría de paisajismo.

Pascal Krott y Dean Theis también compitieron en la categoría de paisajismo, pero por Bélgica. Quedaron tan fascinados por las herramientas de Festool como el carpintero del equipo belga, Alain Maes, y su compañero, Dorian Groitier, que representó a Francia en esa categoría. Que estaban entre los mejores ya lo habían demostrado de sobra durante la preparación. La final europea aún no se había celebrado al cierre de la redacción...

Seguid nuestro blog para saber cómo lo han hecho nuestros jóvenes talentos en el EuroSkills de Gdansk:

» festool.es/blog

EuroSkills (Campeonato europeo de formación profesional) se celebró en septiembre de 2023 con casi 400 participantes de 31 países en la ciudad polaca de Gdansk.

La sede del siguiente **WorldSkills** (Campeonato mundial de la formación profesional) será Lyon (Francia). Allí se reunirán, del 10 al 15 de septiembre de 2024, más de 1300 participantes de más de 60 países.





CARPINTERÍA

PESADA



La reforma o desmontaje de cerchas antiguas te puede hacer viajar al pasado, pero también puede resultar tedioso. La nueva sierra de sable a batería RSC 18 facilita enormemente el trabajo y transmite la agradable sensación de que cualquier tiempo pasado no fue ni mucho menos mejor.

Texto: **Ralf Christofori** | F: **Torben Jäger, Thomas Baumann**



RSC 18

NUESTRA NUEVA SIERRA DE SABLE A BATERÍA

- › **Potencia y trabajo sin esfuerzo.** La nueva sierra de sable a batería RSC 18 con el motor EC-TEC con gran fuerza de arrastre y carrera pendular conmutable garantiza el ritmo adecuado. Gracias a su sistema antivibración único, la sierra de sable se guía con facilidad, prácticamente sin vibraciones.
- › **Robusta y flexible.** La RSC 18 está pensada para los trabajos más duros en la obra, ya se trate de madera, metal o materiales especialmente abrasivos y duros. La limitación del número de carreras en 2 niveles permite una adaptación óptima de la velocidad de corte en el material.
- › **Bien pensada.** El LED integrado ilumina de forma óptima la zona de trabajo. El mandril especial permite un cambio de hoja de sierra rápido y sin contacto. Y el dispositivo de aspiración fijado al apoyo de serrar aspira el polvo justo allí donde se va generando.

MÁS INFORMACIÓN

Todo lo que debes saber sobre nuestra nueva sierra de sable a batería lo encontrarás en nuestra página web:

› [festool.es/@576948](https://www.festool.es/@576948)



Sinceramente, una sierra de sable a batería, de hasta 3000 carreras por minuto y una longitud de hoja de sierra dentada de más de 30 centímetros... ¡No es normal! Pero eso no es lo único que nuestra nueva sierra de sable a batería RSC 18 tiene de extraordinario. Aquí arriba, en la cercha, está en su elemento. Cuando hay que desmontar cerchas, renovar correas y modificar uniones machihembradas o ensambladuras, la RSC 18 despliega sus numerosas cualidades. Está pensada para el trabajo más pesado en la obra, y sobre todo para facilitar a los profesionales el trabajo incluso en las condiciones más difíciles.

Para las aplicaciones de serrado más exigentes

La nueva RSC 18 es potente, rápida y muy robusta. Con las hojas de serrar adecuadas se puede cortar madera maciza u otros materiales de madera y materiales compuestos rápida y fácilmente. Con su motor EC-TEC sin escobillas y la carrera pendular conmutable, la sierra de sable se pone manos a la obra con la máxima potencia. La potente batería inteligente de 18 V de Festool se ocupa de que nunca te quedes sin energía. Toda la potencia va a la hoja de serrar, y el sistema antivibración único reduce la vibración de la máquina un 40%.

Ya sea en reparaciones o trabajos de desmontaje, reformas de cerchas o instalación de ventanas, con la nueva RSC 18 podrás trabajar con mucha más eficacia y menos esfuerzo. La capacidad de giro de 180° de la hoja de serrar permite serrar en techos, paredes o suelos sin problemas. Además, la RSC 18 es la única sierra de sable a batería con adaptador de aspiración. Este evita la exposición de los usuarios al polvo, sobre todo en caso de trabajos por encima de la cabeza. Las baterías Bluetooth® de 18 V también incluidas en la dotación de suministro se combinan a la perfección con la conexión a distancia del aspirador; al conectar la herramienta, se conecta el aspirador. La RSC 18 se guarda en el Systainer correspondiente junto con sus accesorios, de manera que esté todo siempre bien ordenado y a mano.

Para tus oídos

Al trabajar con herramientas potentes, el ruido es prácticamente inevitable. Sin embargo, se debe evitar por todos los medios que se dañen los oídos. Para ello contamos con nuestros multifuncionales auriculares de protección GHS 25 I. Son multifuncionales porque protegen de los ruidos durante el trabajo, pero permiten llamar por teléfono gracias a su conectividad Bluetooth® o disfrutar de la música con una excelente calidad de sonido. Los GHS 25 I bloquean los ruidos ambientales que superan el umbral de los 79 dB (de conformidad con la norma europea EN352). Gracias su innovador modo de conversación, podrás hablar con tus compañeros en todo momento sin tener que quitarte los auriculares de protección. Esto no es un mero capricho; es algo fantástico.



GHS 25 I

59

LA PROTECCIÓN MULTIFUNCIÓN PARA LOS OÍDOS DEFINITIVA

- › **Protegen tus oídos.** Con nuestros auriculares de protección, podrás escuchar música con una calidad extraordinaria o realizar llamadas telefónicas con la confianza de contar con las ventajas de una protección de oídos profesional.
- › **Permiten escuchar las conversaciones.** Gracias a la innovadora tecnología del micrófono, oírás solo lo que quieres oír. El modo de conversación permite comunicarte con tus compañeros sin tener que quitarte los auriculares de protección.
- › **Un entretenimiento de calidad.** Con los auriculares de protección GHS 25 I, no tendrás que renunciar a nada: podrás escuchar música por Bluetooth® o responder llamadas. El micrófono con aislamiento del ruido garantiza una comunicación clara por teléfono.

MÁS INFORMACIÓN

En nuestra página web tienes toda la información sobre nuestros innovadores auriculares de protección:

› festool.es/@577792

#festoolme

Síguenos en Instagram.

 [instagram.com/festoolspana](https://www.instagram.com/festoolspana)





THE POWER

Festool sigue su propio camino en cuanto a las baterías. Por convicción y por buenas razones. Nuestras baterías están perfectamente adaptadas a las herramientas y familias de productos del sistema Festool. Sencillamente por eso pueden hacer más.

Texto: Ralf Christofori | Fotografía: Thomas Baumann, Torben Jäger, Alma Colbazi-Rebmann, Roger Nellsjö

OF FESTOOL



A medida.

Soluciones integradas y ergonómicas.

62

Jamás había habido tanta potencia concentrada en una batería. En la actualidad, las herramientas a batería representan aproximadamente el 50 % de todas las herramientas eléctricas producidas en el mundo, y en algunos países este porcentaje es incluso superior. Facilitan mucho el trabajo haciéndolo más cómodo, pudiendo ser utilizadas en cualquier lugar y aportando una libertad de movimiento sin restricciones. Por supuesto, Festool ofrece una completa gama en la categoría de 18 V. Pero para nosotros es decisivo que cada solución a batería del sistema esté diseñada de manera óptima. La herramienta a batería ideal debe ser potente, duradera y robusta, pero también ligera, manejable, perfectamente equilibrada y, a ser posible, también inteligente.

Estas son las cualidades más importantes. No obstante, dado que las herramientas realizan trabajos muy distintos, no tendría sentido que hubiera una sola batería para todo. Respecto a esto, «a medida» quiere decir, por un lado, que todas nuestras baterías son totalmente compatibles con las herramientas a batería «antiguas» que ya hay en el mercado del sistema de 18 V de Festool. Consideramos que esto es muy importante para que las herramientas puedan funcionar durante varias generaciones con una buena «alimentación». Además, hay que tener en cuenta el diseño de las herramientas y la situación de uso concreta. Una lijadora monomanual compacta, con la que se puede trabajar por encima de la cabeza de manera fácil y cómoda y ahorrando energía, tiene unos requisitos totalmente distintos a los de, por ejemplo, nuestra nueva sierra circular de mesa a batería CSC SYS 50.

Así, por ejemplo, nuestras baterías 4,0 Li-HighPower Compact de última generación son suficientemente potentes para cualquier aplicación, porque hemos reducido el peso, pero no la potencia. Por su parte, la batería Ergo se diseñó especialmente para las lijadoras a batería ETSC 125, RTSC 400 y DTSC 400 y es verdaderamente ergonómica: se asienta en el mango y pesa menos de 600 gramos. La nueva batería 8,0 Li-HighPower es actualmente la más potente y duradera de la familia de baterías de Festool.

➤ Tobias Pauli, jefe de equipo de Verification Battery (izda.), y Stefan Scharpf, jefe de equipo de Cordless Technologie, son algunos de los expertos en baterías de Festool.



**«NUESTRO PROCESO DE
DESARROLLO SE ORIENTA
CLARAMENTE A SOLUCIONES
A BATERÍA A MEDIDA:
A MEDIDA PARA NUESTRAS
HERRAMIENTAS Y PARA LOS
REQUISITOS ESPECÍFICOS DE
NUESTROS/AS CLIENTES/AS».**

Tobias Pauli
Jefe de equipo de Verification Battery

-50%



Nunca antes la potencia había sido tan compacta
La batería 4,0 Li-HighPower Compact es tan compacta que deja espacio para trabajar incluso en espacios reducidos. Ocupa la mitad que una batería estándar de 5,0 Ah, sin dejar de ofrecer el mismo rendimiento.

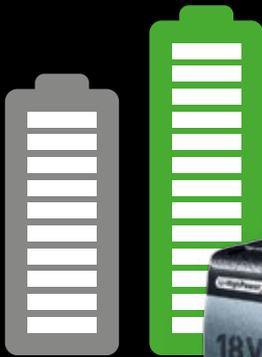
TODO LO QUE SE
NECESITE. A MEDIDA
PARA CUALQUIER
APLICACIÓN.

63

-20%



Nunca antes la potencia había sido tan ergonómica
La batería Ergo está especialmente diseñada para las lijadoras a batería ETSC 125, RTSC 400 y DTSC 400. Se asienta en el mango y pesa menos de 600 gramos, es decir, un 20% menos que una batería estándar de 5,0 Ah.



+60%

Nunca antes la potencia había sido tan grande
La nueva batería 8,0 Li-HighPower proporciona la máxima potencia y la máxima duración (un 60% más de duración que una batería estándar de 5,0 Ah) incluso en las aplicaciones más exigentes.



RENDIMIENTO SIN CONCESIONES

En el marco de la Garantía all-inclusive*, están totalmente aseguradas no solo las herramientas, sino también todas las baterías y cargadores gracias a la reparación y el mantenimiento**, totalmente gratuitos durante los tres primeros años. Consulta las condiciones y más información en la página 67.





Para trabajar con la HK 85 y el aspirador, Mark Maxfield apuesta por la SYS-PowerStation. El cargador rápido TCL 6 DUO lo utiliza casi todo el tiempo.

Potente.

Potencia y duración ante cualquier situación.

Dame, dame, dame todo el power»; así decía una canción de los años 90; una frase que también podemos aplicar a las herramientas a batería. Pero también hay que diferenciar: para algunas máquinas se necesita una enorme fuerza explosiva; para otras, suficiente potencia y duración. En el caso de herramientas para aplicaciones exigentes, como por ejemplo la ingletadora a batería KAPEX KSC 60 o la sierra de incisión a batería TSC 55, nuestro sistema de doble batería ha demostrado su eficacia. En caso de herramientas más ligeras, como la caladora de péndulo a batería CARVEX PSBC 420 o la nueva sierra de sable a batería RSC 18, una sola batería de 5,0 o 8,0 proporciona suficiente potencia y duración. De este modo, se puede confiar realmente en una solución a batería de diseño óptimo en cualquier situación de trabajo.

El desarrollo de la tecnología de celdas de iones de litio ha aumentado progresivamente la potencia y duración de las baterías, y en el futuro hará posible el desarrollo de nuevos grupos de productos a batería. Pero la potencia y la duración no solo dependen de la batería. Por eso seguimos desarrollando el sistema de baterías de Festool. Esto incluye el control de motor inteligente y una electrónica de potencia que parece pensar contigo, al igual que el desarrollo de cargadores rápidos con dispositivo de refrigeración integrado. Así, nuestro sistema AIRSTREAM garantiza que puedas cargar tus baterías lo más rápido posible para trabajar sin interrupciones. Potentes y duraderas incluso a plena carga. Todo ello queda rematado por nuestra SYS-PowerStation portátil, capaz de almacenar 1500 vatios/hora de energía, lo que en la mayoría de los casos basta para toda una jornada de trabajo.

Inteligente.

Manejo digital y comunicación.

Creemos que una batería no solo debe de ser una fuente de energía lo más potente posible, sino que puede ser mucho más. Nuestras baterías Bluetooth® son inteligentes y pueden incluso comunicarse. Con ellas se puede encender y apagar un sistema móvil de aspiración con el modo de encendido automático. Además, la batería Bluetooth® es el elemento del IdC que vincula la herramienta con un smartphone. Mediante la App Work se puede consultar el estado de carga y localizar la batería. Respecto a esto, es fundamental que preparemos nuestras baterías inteligentes para las futuras aplicaciones a través de actualizaciones para que nada se interponga en el camino hacia el futuro.



En nuestra página web encontrarás toda la información sobre el sistema de baterías de 18 V de Festool.

«APOSTAMOS POR EL SISTEMA DE FESTOOL EN EL QUE TODAS LAS PIEZAS SE COMPLEMENTAN. ES UNA PROPUESTA ÚNICA DE VENTAS Y SUPONE UNA VENTAJA PARA EL CLIENTE, QUE TAMBIÉN REPRESENTA UN PAPEL ESENCIAL EN NUESTRAS SOLUCIONES A BATERÍA INTELIGENTES».

Sascha Menges
Presidente de la junta directiva de Tooltechnic Systems (TTS)



FS/2- SET



Precisión en toda su longitud

Con las piezas de unión autoalineables FSV/2, los rieles de guía se acoplan rápida y fácilmente para realizar cortes precisos y uniformes en toda la longitud de la pieza.



Precisión en cada ángulo

El tope angular FS-WA se coloca rápidamente y sin necesidad de herramientas en el riel de guía. De este modo, se garantizan cortes angulares precisos y repetitivos desde -60° hasta $+60^\circ$.

TODO LO NECESARIO PARA MEJORAR LOS RIELES DE GUÍA FS/2

En el set de accesorios para el riel de guía FS/2 hemos reunido los elementos más importantes para ti: un tope angular, dos piezas de unión, un deflector, la parada de contragolpe y dos sargentos de rosca imprescindibles para fijar con seguridad el riel de guía. Eso sí, en realidad todos ellos son imprescindibles. Con el tope angular regulable se obtienen cortes angulares precisos de -60° a $+60^\circ$. Las piezas de unión autoalineables garantizan unas condiciones estables, incluso con dos o más rieles acoplados. El deflector evita que el tubo flexible y el cable se queden enganchados en los extremos de los rieles de guía. Por otro lado, la parada de contragolpe reduce al mínimo el riesgo de que la sierra retroceda y se eleve. En el set S/2 tendrás todo ello en el Systainer³ a mano.

AVISO LEGAL

REVISTA FESTOOL N.º 5

Editor

Festool GmbH

Directora de redacción

Alma Colbazi-Rebmann

Edición

RC Redaktionsbüro, Saarbrücken
Dr. Ralf Christofori

Dirección artística & maquetación

Yama Inc, Stuttgart/Berlín
Ingo Ditges

Traducción

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen, Alemania

Servicios de comunicación

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Mainz

Fotografía de portada

Sven Cichowicz

© 2023 Festool GmbH

Sujeto a modificaciones y errores. Ninguna imagen es vinculante. Elaborado para Festool GmbH, 73240 Wendlingen (Alemania), 11/2023.

Prohibida su reproducción, total o parcial, sin permiso por escrito del editor.

festool.es

Encontrarás los valores de vibración y emisiones en los manuales de instrucciones en [festool.es/manuales-de-instrucciones](https://www.festool.es/manuales-de-instrucciones)

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.



Festool is dedicated to taking care of forests for future generations. The following materials are FSC™-certified: paper.

Festool GmbH

Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen

Representada por:

Festool Spain, S.L.U.

Carretera de L'Hospitalet, 147-149
Citypark – Edificio Lisboa
08940 Cornellá de Llobregat
Barcelona (España)

Customer Service

Tel.: 93 264 30 30

E-mail: customerservice-es@festool.com



RENDIMIENTO SIN CONCESIONES

Si registras tu nueva herramienta, también estará completamente protegida por nuestra Garantía all-inclusive* durante los tres primeros años. Ten en cuenta que el registro solamente podrás hacerlo tú como cliente a través de MyFestool. Además, en MyFestool podrás consultar todas tus herramientas, accesorios y periodos de garantía. Podrás solicitar reparaciones** de manera rápida y sencilla y participar en campañas y promociones exclusivas. De esta forma, podrás disfrutar siempre del máximo número de servicios.

Descubre todos los servicios de Festool en:

» [festool.es/service](https://www.festool.es/service)

* La Garantía all-inclusive es válida para todas las herramientas Festool registradas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Rigen las condiciones de servicio Festool, que puedes consultar en: [festool.es/service](https://www.festool.es/service)

** La «reparación completa gratuita» no cubre los daños de consumibles o accesorios causados por uso indebido o por utilizar accesorios o piezas de repuesto no originales. Tampoco cubre las herramientas que el usuario haya desmontado por su cuenta o que hayan sido sometidas a un funcionamiento continuo con fuerte desgaste.

«EN EL TALLER HEMOS PRESCIN-

DIDO DE LAS ATADURAS DE LOS CABLES».

@CARLOS: NUESTRA GAMA DE HERRA-

MIENTAS A BATERÍA DE 18 VOLTIOS TE MANDA UN ME GUSTA.



FESTOOL

festool.es/inspirado-en-los-profesionales



70783 ES/es
4 014549 434314